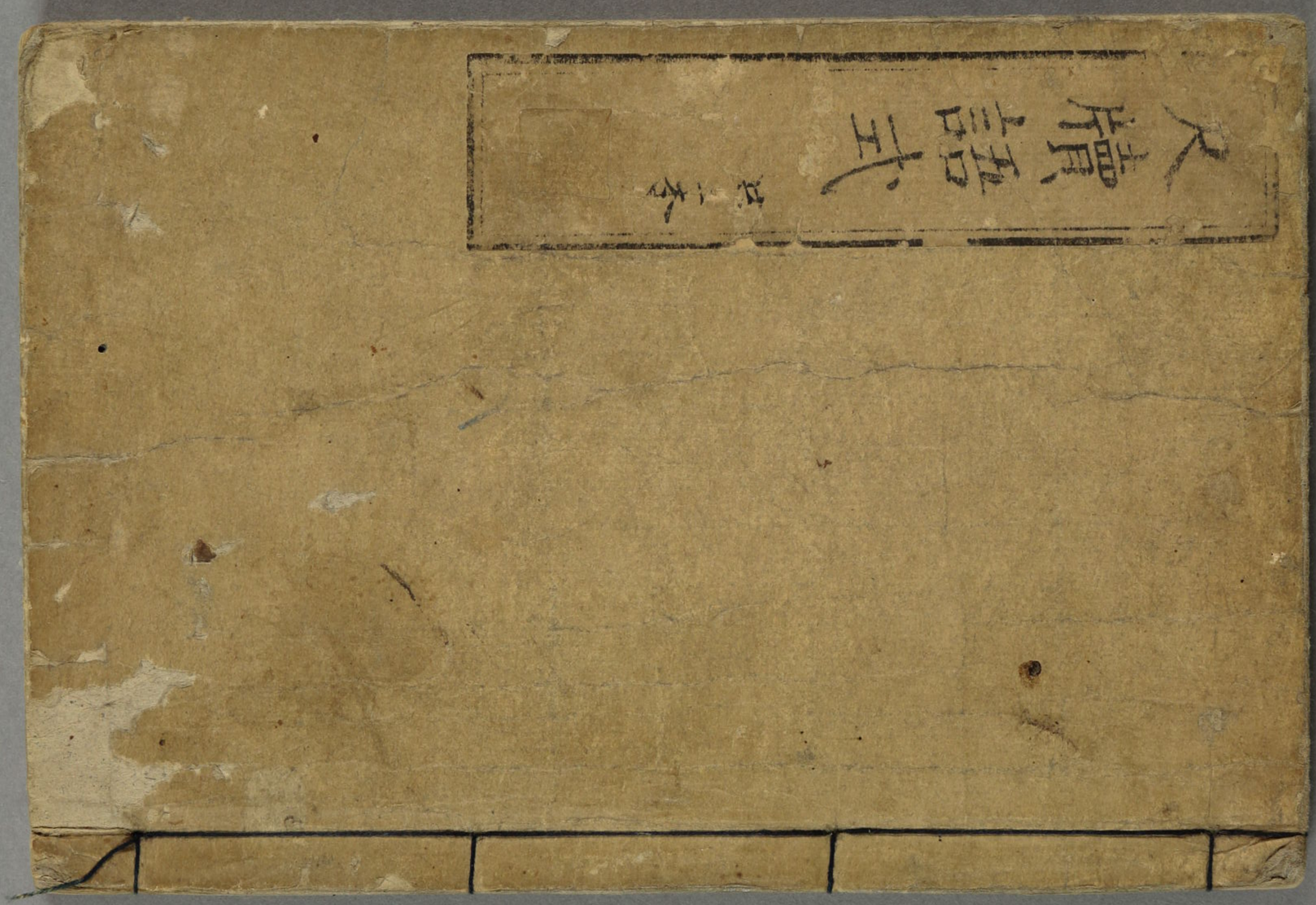


尺牘語式

共二本

大典禪師著

不許飜刻
千里必究

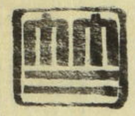
尺牘式

書林　柳枝軒
廣文堂　仝梓

學文之要在今日用以其[illegible]
傳其念〻動無不如意而後
始可謂副墨之子也已故余嘗
教勇學尋常啟復一以華言
行亦楚人之欲齊語也亦往〻
苦無所取材不得不與斯兎園

之冊焉且碑之車蓋不知當其
無有其用雖負尒輻尒將何以
行之哉

崔中題



尺牘語式上巻目録

書柬十八體類語

第一具躰 吾名ヲ礼法ニカナフ様ニカクフナリ

第二稱呼 向ノ人ヲ礼法ニ従テ称スルフナリ

第三間濶 別レテヨリ後トヲヾシキフヲノブルナリ

第四懐想 ユカシクシタフ意ヲノブルフナリ

第五即日 ワノ時節ヲアグル辞ナリ

第六時候 四時并ニ雨雪等ノ気候ヲノブルナリ

第七伏惟 向ノ人ノ徳行起居等ヲ称スル發語ナリ

第八頌德 ソノ人品ニ随テ才德事業ヲ称スルナリ
第九稱福 上段ヲウケテ天福ノ幸ヲ称スルナリ
第十起居 息災堅固ナルヿヲ称スルナリ
第十一欣喜 メデタク存ズルトイフ詞ナリ
第十二自叙 ワガ事ヲ卑下メノフルヿナリ
第十三陳白 申シ入タキヿヲ述ントテマヅアイサツヲイフナリ
第十四入事 ソノ事ノ所以ヲノブルナリ
第十五結事 事ヲノベオハリテタノム心オワル、心シタフ心等ヲイフ詞ナリ
第十六自愛 ゴソクサイニアレトイフ祝詞ナリ
第十七諒察 ゴサツ下サレトイフ詞ナリ
第十八結尾 俗状ノ以上ヲカク如ク書東ノオハリヲ結フナリ
附謹空 白帋ヲ奥ニノコス礼ナリ

答書十八體類語

第一具躰 第二稱呼 第三間濶
第四懷想 同前ナレ氏来簡ヲウクル意アリ
第五辱書 来書ヲウケテ喜ブコヽロヲノブ
第六伏以 来信ニヨリテ安否ヲシル詞ナリ
第七頌德 第八稱福 第九起居

第十欣喜　第十一自叙　第十二入事
第十三問安　此方ヨリモミマヒヲカヌル意ヲイフ
第十四即日　第十五時令　第十六自愛
第十七諒察　第十八結尾

儀狀八躰類語

第一謹具　ツヽシンデソナユル
第二物儀　ンンモツ
第三奉申　ノベタテマツル
第四芹志　スンシ
第五伏冀　ヲガハクハ
第六叱納　ウケテ
第七勿却　モドサレズバ
第八幸甚　サヒハヒ

謝狀躰三通類語

寵錫拜嘉　タマモノヲノタヾク
謹此返璧　モドス
餘珍奉璧　ワケテモドス

請柬十二躰類語

第一卜日 来ルイク日
第二治具 マフケワナユル
第三飲饌 リヤウリモノ
第四奉迓 ムカユル
第五台駕 オコシ
第六少領 ウケタマハリタシ
第七清誨 ヨキハナシ
第八仰祈 子カバクハ
第九寵臨 オンイデ

第十無任 タヘヌ
第十一懸切 マツオモヒ
第十二右啟 マフシイル

答柬躰三通類語

特辱雅招 オモニマ子カルヽ
辱與寵招 トモニマ子カルヽ
偶以事絆 マヒラヌコトハリ

催状躰類語

拱候速降 ハヤクオイデヲマツ

儀狀畧躰
謝狀畧躰
請柬畧躰
答柬畧躰
請席類語

尺牘語式卷上

○書柬十八體類語

某生某姓名頓首再拜啟具躰

某歸某姓老先生大人鈞座前稱呼

奉違光霽間潤晨夕仰望懷想維時即時麗日

舒晴和風扇暖時候恭惟伏以

執事月旦評高頌德神明協相稱福台候動止清

穆起居無任欣慰欣喜某生本庸劣何足齒録自

叙僭有少稟上干尊聽陳白茲者云云入事臨書

不勝激切之至結事仰冀順時珍重自愛耑祈
台焰諒察不宣結尾

謹空

此書東ノ躰ヲ具ルノ大法ナリ初學ノ人ハ先
コノ法ヲ知ベシ既ニ知タル上ハ必シモ拘ル
ヿニ非ス今初學ノ為ニ此ノ法ヲ牽テ以下次
第ニ類語ヲ出ス

第一具躰　吾名ヲ礼法ニカナフ様ニ書ヿ
ナリ吾名サキノ人名ヲ初ニ書ラ常ニハ
用ヒズスベテ後ニ書ナリ後ニ書ニモ古
代ハ吾名ヲ先ニシサキノ人名ヲ後ニス
近代ハ人名ヲ先ニカキ次ノ行ニ吾名ヲ
カク吾名ヲ後ニカク時ハ上書奉書トカ
ヽズ呈啓等ノ字ハ書トモ苦カルマジ然
レ𪜈多ハカヽズ只拜ノ字ニトヾマル

教下生姓名薫沐頓首再拜上書　與尊長
晩生姓名端肅頓首再拜奉書　同
侍生姓名頓首拜呈　同

侍教生姓名頓首拜呈　同

門下生姓名頓首拜稟　與師長

門生姓名頓首拜啓　同

通家劣弟姓名頓首拜奏　與平交

辱愛弟姓名頓首拜啓　與朋友

辱契生姓名頓首手稟　同

辱知生姓名拜啓　同

辱友生姓名手稟　同

同社弟姓名頓首拜奏　與社友

同社生姓名手稟　同

社末姓名頓首拜奏　同

右ノ外晩侍教生。晩學生。晩弟。教弟同學弟。等ト
カク親戚ノ間ニハ眷生。眷末眷侍教生。眷教弟
等トカク郷里ノ間ナレバ郷ノ字ヲ加ユ一家
ニハ宗末。宗生。宗弟。宗侄。等トカク皆ソノ分ニ
應メ斟酌メ用ユベシ一家ノ間ニハ姓ヲカヽ
ズ

孤子姓名泣血稽顙拜　喪父者

哀子姓名泣血稽顙拜　喪母者

父母トモニ喪スレハ孤哀子トカク卒哭ノ外

ニハ泣血ノ二字ヲ除ク

第二稱呼　向ノ人ヲ礼法ノ宜ニ從テ称ス

ルフナリ

大德望某號姓老先生大人　臺下　與尊長

大位望某官姓公尊大人　閣下　官家

大恩師某號姓夫子老大人　函丈或絳帳　師長

大碩德某號姓老大人　侍右或侍側　卒交

大時望某號姓大人　座右

大有道某號姓老先生　案下

大碩彦某號姓先生　文几

大英豪姓號先生　梧右

大俊英姓字先生　梧下

大時傑某號字姓君先丈　文案

大英望某號字姓君長兄　足下

大英傑某號字姓君契丈　左右

大俊傑姓號字尊契　文席或吟壇

大英畏某號字賢契　案右　少輩

大譽髦姓號字友契　几右

大津梁某號大禪師　侍者　僧家

大禪匠某號大和尚　座下

大能仁某號上人　法座

大孝某號先生　苫次　喪者

至孝某號長兄　廬次　苫八百日ノ内　廬八百日ノ外

右ノ外大邦望。大碩望。尊長大台輔。大師相。大柱國。大國楨。大方岳。大牧伯。大民望。大元戎。大總戎官家大宗仰。大宗範。大族望。宗族大師範。大教鐸。師長大仁宅。大國器。大儒宗。儒士大詞伯。大文宗。大内史。大中翰。大名家。文人大國手。大典科。大盧醫。醫師大畫史。大化工。画工大良工。大進技。工藝大讃法。大檀越。大施門。自僧家称施主皆各斟酌メ宜ヲ用ユヘシ尋常ノ往復ニハ右ノ三字必シモ用ヒズ

先生大人ハ通稱ナリコノ外交游ノ間ニハ仁君。俊兄。哲兄。英人。時哲。秀彦。茂彦。邦彦。英彦。髦士。

莊士。等ト称シ同姓ノ間ニハ宗英。宗懿等ト称ス名ツノ宜ニ随フベシ

臺下閣下侍史台座等通ノ官家尊長ニ用ユ又官家ヲ鈞座執事門下トカク武官ニハ麾下幙下トカクツノ外宜ニシタガフテ互ニ用ユベシスベテ称呼ノ上三字ト下二字ト臺下等ノ字ト皆字義ヲ考テ活法ヲ知リ上下相應スベシ

一家具躰称呼　一家ノ間ニハ具躰称呼ヲ書ノ初ニカクフナシ

祖父老大人　膝下　不肖孫名頓首百拜

祖父字示付ニ孫某ニ知レ之ヲ

父親老大人　膝下　不肖男兒名頓首百拜

老父字示付男某知之　或ハ第幾男某トカク

伯叔祖老大人　侍前　愚侄孫名頓首百拜

愚伯叔祖某付侄孫某知之

伯叔父老大人　尊前　愚侄名頓首百拜

愚伯叔某付賢姪某親覽

某號賢侄英畏親覽　愚伯叔名具

右ニノ内其人ニ應ノ宜ヲ用ユベシ又伯仲叔季ノ次第アレ氏父ヨリ兄ヲバ通ノ伯ト称シ父ヨリ弟ヲハ通ノ叔ト称ス幾人モ有ナラバ伯父叔父ノ下ヘ其號ヲイレテ書ベシ以下スベテ此ニ准ヘ

家兄 兄長 大人 台座 愚劣 弟名頓首拜

某號賢弟 文几 愚兄名頓首拜 再拜

外祖姓老大人 侍前 愚外甥 孫姓名頓首百拜

賢大 宅相某甥孫英長妙親覽 愚外祖不名字具

或ハ甥孫ノニ字ナクテモヨシ不名字具ノ處ヲ姓名具トカクモアリ宜ニ随ベシ

母舅老大人 侍前 愚外甥姓名頓首拜

某號賢甥英畏 愚劣 舅姓名再拜

尊表伯叔姓老大人 侍前 愚表侄姓名頓首拜

某號賢表侄英畏 愚表伯叔姓名再拜

尊表兄某號先生 文几 愚表弟姓名頓首拜

賢表弟某號先生 文案 厚表兄姓名頓首拜

岳父老大人 尊前 門子 壻姓名頓首百拜

大德配某號賢壻坦 愚舅 春生 姓名再拜

尊姉妹 丈某號姓先生大人 春弟姓名頓首拜

某號尊襟丈先生大人 春弟姓名頓首拜

外祖ハ母ノ父ナリ母舅表伯叔ハ母ノ兄弟ナリ表兄表弟ハ父ノ姉妹ノ子ナリ岳父ハ妻ノ父ナリ姉妹丈ハ姉

妹ノ夫ナリ襟丈ハ妻ノ兄弟ナリ然モ宗族ノ称呼此ニ限ラズコノ例ニ準シ称呼ヲカンガヘテ宜ニシタカアヘシ

僧中具躰稱呼

本師老大和尚　猊座下　不肖名稽首百拜

師字付賢徒某親覽

尊師老大和尚　獅座前　弟子小徒名稽首百拜

師字付弟子某知之

師祖老大和尚　不肖孫名稽首百拜

師翁字示法孫某知之親覽

コノ外依師尊宿ニ與ルニハ參徒門徒。法末。芋ト

カク師伯師叔ニ與ルニハ徒姪。法姪。小姪。トカク師兄ニ與ルニハ奉教弟。劣弟。愚弟。トカク師弟ニ與ルニハ愚兄。辱兄。トカク総テ法春ノ間ハ在家ノ子弟ニ准ス然レ𪜈古代ノ書柬ヲ見ニ師字付ノ法ハナシ近代ノ書法ハ右ニ擧ルカ如シ

書拜法

頓首拜頓首再拜通メ多ク用ユ官長ニハ或ハ叩首再拜トカク居喪百日ノ内ハ泣血稽顙拜

トカク百日ノ外ハ稽首拜トカク父母ニ非ル
喪ニハ拭涙拜トカク僧中ニハ稽首拜ヲ常時
ニ用ユ師父師祖等ニ對メハ稽首百拜トカク
其外ノ所敬ニハ稽首九拜其次ハ稽首拜ナリ
頓首拜ハ稽首拜ヨリ稍輕トス平交以下ハ作
禮拜和南拜トカク卑少ニハタヾ和南トカク
和南通メ槃譚ニ作ル梵語礼拜ノ義ナレ圧古
来ノ例ニテ拜ノ字ヨリ輕シトス

第三間濶　別レテヨリ後トヲヾシキフヲ

ノブルナリ

拜違光範蓂莢両新二月オメニカヽラヌ　不得侍教已弥一
旬十日アマリオノニカヽラヌ　不拜儀矩倏尓逾時オメニカヽラヌフハヤ三月ニ
アマル　奉違文候德教　轉盼晦朔オワカレ申メハヤ月ガウツル　不接半度
輙復弦望ツヒ一月ニナル　一別頓尓経旬ツヒ十日過ニナル　半月不
瞻風采　許久不接清輝　久弗聆塵誨　越宿不
聆清誨　天靳良縁無階邂逅天ヨリ逢見ノ縁ヲヘダテラルヽガ如シ　不
獲際見累日　揖別手標匝決旬　不覿眉宇溯從無
由シマヒリテ逢フガカタシ　不瞻風度毋遑塵拜マヒル暇ガナヒ　拜違幾

日リ　睽別許久シ　別来浹旬　累月不奉セ德音ヲ　睽ニ
離スル台光儀ニ久シ矣　以上近別ノ詞
不レ奉セ道範ヲ德容ニ　幾カ更フ伏臘ヲ已ニ数一年ニナル　違越ヲ台表ニ汪度ニ　已ニ易ニ裘葛ヲ已ニ
一年ニヲヨブ　不レ覩ニ芝眉ヲ風姿ニ　螢雪游リ更ル已ニイク歳ヲフル　曠ニ遠ヲ威容ニ高標ニ　三
易ニ氷暑ヲ三年ニヲヨブ　分ニ袂以来荏苒ト歳徂　東西邈然未シ
由ニ一晤ニ　遡ナリ矣　教音不レ覚歳月屢ク遷ル　自ニ河梁ニ携シ手ヲ
濶ク経ニ数載ヲ　以上遠別ノ詞

第四懐想　ユカシクシタフ意ヲノブルナリ

仰レ德ヲ之劇キ與レ日俱ニ深シ　望レ德馳ス情ヲ如何ノ可レ言　瞻仰

第四懐想
第五即日

之懐未ニ嘗有レ忘ル　德容在レ念旦夕ニ不レ置　朝夕ニワスレヌ　懐ニ仰
清議ヲ寝食夢寐　不レ忘　渭樹江雲不レ勝ニ悵望ニ遠方ヨリアヒオモフ　企
仰之誠未ニ嘗少モ宣　懸企之私與レ日俱ニ積ム　此ノ心馳
仰朝夕不レ忘　毎ニ切ナリ一日三秋之思　瞻戀之情以
日ヲ為レ歳ト　思ニ慕芳軌ヲ不レ忘ニ旦暮ニ　相思種々何能釋
然タラン　下懐恒ニ切ナリ仰斗ニ　令ニ人ヲ馳向不レ已　徒ニ切ニ韓斗
之仰ニ　徒ニ誦ニ采葛ヲ之興嗟ヲ矣　詩経ノ采葛篇ニ一日不レ見如ニ三月ニ兮　思ニ
慕ヲ風采ヲ未ニ嘗一日モ離レ于ニ心

第五即日　ソノ時節ヲアグル詞ナリ

即辰　辰下時　時下在辰　維時　維辰　比日
比来　日来　即景

第六時候　四時並二雨雪等ノ氣候ヲノブルナリ

○春　春光融和　春物駘蕩　春色日洽　春物艶冶　春景明媚　春日載陽　春寒猶厲　暄寒不常　寒燠未節　天氣差暖　日華暴暄　日催暄和　陽和漸匀　韶華正美　恵風和暢　寒退暖遅　日融洽　風光可人　和風扇暖　春令云肇　寒氣未殄　陽春布徳　萬物生輝

○正月　元旦附　孟春　首春　開春　獻歳　改歳　王春之始　元正開祚　履端之慶　三陽開泰　献歳発春　慶雲呈瑞　瑞靄迎祥　和気盈門　福禄来臻　福寿駢臻　福寿攸同　福寿康寧　福寿綿長　福寿双全　福寿双臻　福寿双増　福寿双隆　福寿双膺　福寿双綏　福寿双禧　福寿双慶　福寿双祉　福寿双嘉　福寿双祐　福寿双佑　福寿双祺　福寿双祥　福寿双福　福寿双全　福寿双臻　福寿双増　福寿双隆　福寿双膺　福寿双綏　福寿双禧　福寿双慶　福寿双祉　福寿双嘉　福寿双祐　福寿双佑　福寿双祺　福寿双祥　福寿双福

即辰　辰下時　時下在辰　維時　維辰　比日
比来　日来　即景

第六時候　四時並二雨雪等ノ氣候ヲノブルナリ

○春　春光融和　春物駘蕩　春色日洽　春物艶冶　春景明媚　春日載陽　春寒猶厲　暄寒不常　寒燠未節　天氣差暖　日華暴暄　日催暄和　陽和漸匀　韶華正美　恵風和暢　寒退暖遅　日融洽　風光可人　和風扇暖　春令云肇　寒氣未殄　陽春布徳　萬物生輝

○正月　元旦附　孟春　首春　開春　獻歳　改歳　王春之始　元正開祚　履端之慶　三陽開泰　献歳発春　慶雲呈瑞　瑞靄迎祥　和気盈門　福禄来臻　福寿駢臻　福寿攸同　福寿康寧　福寿綿長　福寿双全　福寿双臻　福寿双増　福寿双隆　福寿双膺　福寿双綏　福寿双禧　福寿双慶　福寿双祉　福寿双嘉　福寿双祐　福寿双佑　福寿双祺　福寿双祥　福寿双福　福寿双全　福寿双臻　福寿双増　福寿双隆　福寿双膺　福寿双綏　福寿双禧　福寿双慶　福寿双祉　福寿双嘉　福寿双祐　福寿双佑　福寿双祺　福寿双祥　福寿双福

序ノ　舊精啟候ノ　春規肇始　玉曆回春ノ　永徳初ノ
回ル　餘寒料峭　尚日微味　三微肇序萬宇回春ノ
鳳曆春回　鴻鈞氣轉　天令開端　王春謹始ノ　正愉吉ノ　四序更端ノ　三陽用事ノ　三陽交泰　品物咸亨ル
洪鈞播物ノ　北斗杓寅ニ　東風扇ノ午ニ
○人日　吉日維人　煎餅佳辰　勝花令辰　春

浮柏葉寒動金花

○二月　仲春　春分　春謹仲月　一春強半

春氣方殷　韶華已半　春序平分　淑景方中

日御賓奎杓躔建卯（奎ハ星名杓躔ハ北斗ノサス方ヲ云）　星鳥殷春泥

龍啟蟄（星鳥ハ二月ニアタル星ナリ）　春氣平分　物華鬪巧（花木ノサカリニナル）

規令方中芳事如織

○三月　季春　晩春　維暮之春　春謹季月

春華將闌　九春將盡　春色婉晩　花飛春減

青帝催歸綠野爭秀　春晩景闌花殘鶯老　桃浪

迎晴蕙風扇暖（三月ノ漲水ヲ桃花浪トイフ蕙ハ惠ト音通ス桃ニ對ノ蕙ノ字ヲ用ユ）

風暄蚕月水漲魚天（三月ヲ蚕月トイフ魚天ハ三月三日龍門ノ鯉魚ヲイフナリ）

○上巳　重三令旦　修禊令辰　節涖元巳　韶

光三月禊事一時　候屬流觴時臨修禊

○清明　陽火令辰　鑽火更新　節臨榆火　春

在桐花　榆烟改候

○夏　南風解慍　薰吹拂拂　蒸溽煩人　炎威

苦薰人　炎赫日熾　瘟熱欲雨　煩暑酷熱　時氣

煩燠　炎官行苛　盛暑難推　曛日赫赫　炎蒸

苛人　赤帝司權　炎帝司衡　梅霖未晴　一雨
入梅　黄梅雨濕　槐庭日永　槐夏風清
○四月　首夏　孟夏　維時麥秋　梅月釀暑
微熏催暑　首夏清和　節届朱明　月紀秀葽詩経
二四月秀葽　麥隴報秋　清和在候　南訛正序　蚕麥
獻功　孟書夏琯風奏虞弦琯八管ト通ス十二律ヲイフ
○五月　夏琯紀仲　炎暑方中　夏令日行　九
夏平分　槐夏方中　薰風長養化日舒長　日晷
極長暑威益盛

○端午　浴蘭令節　懸艾佳辰　重午方臨　端
陽届節　香蒲戒節　角黍薦時
○六月　季夏　熇暑正威　三伏極炎　炎赫苦
人　旱虐日劇　炎暑流汗　大暑流金　徂暑且
酷　夏衡標季　朱夏告闌　鬱燠如在甑中　林
鍾紀月　火傘亘天　火雲作峰　暑氣如燬　夏衡殿
晩炎馭宣威　畏日如焚　甘霖未應
○秋　金風颯至　早涼乍動　暑威稍減　秋暑
猶熾　殘炎未除　炎塵尽拂　金風荐爽　大氣

沈寥　天皛氣爽　天氣差涼　金風玉露秋意無邊

○七月　孟秋　初秋　早秋　新涼入墟　暑退涼兆　九秋肇候　穉金学涼（秋気ノワカキフヲイフ）　龍火西收　餘暑未艾　少昊行秋　飛廉却暑（飛廉ハ風神ナリ）　玉律鳴秋　金風蕩暑　西風送暑　萬葉吟秋　金吹掃暑　銀漢澄秋

○七夕　天孫佳節　星會佳期　晒書在候　穿絲巧夕　牛渚聯星　鵲橋横漢

○八月　仲秋　秋序平分　秋半天高　秋氣日肅　玉律平分　金飈爽甚　南呂應律　西顥荐涼　兌治正中　金運恰平　秋容慘淡　風物蕭森

○中秋　秋中令節　秋期適中　秋令云中　三五秋光　十分月色　良時翫月　清夜披風　秋気平分　蟾光正滿　人間秋半　天上月圓

○九月　季秋　暮秋　三秋向杪　黄花晩節　金氣浸杪　秋容婉晩　授衣紀月　菊月將闌　莖露已肅　九秋云暮　蕭瑟日甚

○重陽　重九令辰　登高佳節　黃花報辰　節
逗吹帽月屆授衣　黃菊泛觴紫茱插首
○冬　霜露氣變　霜肅氣冽　時方凜冽　北風
其涼　霜閉氷堅　維時栗烈　觱發為甚　寒威
侵人　氣候寒凜　北風沍寒　雪意方動
○十月　孟冬　初冬　寒候乍至　天勢暴寒
陽月茲屆　小春氣暖　良月如春　上冬薄寒
清霜戒寒　愛日頗暄　短景低簷　玄英啓序　青
女戒寒　春光小來　寒意鼎至　玄律肇新　清霜益
勁
○十一月　仲冬　陽復在近　冬半寒隆　黃鍾
戒律　一陽將復　愛景暗舒　祈寒日至　冬書
仲月曉肅繁霜　短景向窮　新陽將動
○冬至　書雲令節　履長佳節　迎長在候　紅
線初長　星占正昴　氣復新陽　新陽肇序　愛日烘
晴　一陽來復　萬物潛萌　雲物効瑞　日線添長
復陽既調　愛晷稍永
○十二月　季冬　杪冬　歲暮　歲律云暮　隆

冬苦寒　一歲告闌　冬杪寒凝　霜閉氷堅　窮
陰凝閉　積雪凝寒　日月其除　臘底無幾　歲
序將迫　歲逼天凜　歲事將終　寒威轉冽
○除夕　椒頌令辰　爆竹歲除　歲律告終　殘
臘一夜　殘燈臘尽　曉漏春催　玄英告成　青帝傳
令　歲華告杪　春色問津
○閏月　斗指兩辰　月書餘閏　附月謹時　月
紀餘分　月臨奇次　景際餘時　三春居杪　一閏告
餘　春光應閏　天氣弥妍　九十春光更告餘興

暑威應閏　日色轉炎　時屬三秋　月添一閏　三冬
肇始　一閏告新　歲華殿晚　月籥歸餘　十二月ノ閏ナリ　歲
事已逼　幸得餘景　同
○雨　膏雨匀春　好雨發生　雨釀暖和　烟雨
如膏　以上春雨　梅雨蒸潤　陰霖雖晴　陰雨鬱蒸
暑雨蒸人　以上梅雨　時雨蘇旱　久旱喜雨　甘雨蘇
苗　沛然名一雨　以上夏雨　雨滴空堦　新涼隨雨　踈
雨滴桐　連日霏霏　蕉雨滴瀝　落葉和雨　以上秋雨
寒雨瀟瀟　風送凍雨　陰雨釀雪　以上冬雨

○雪　六出呈祥　雪意陰寒　彤雲布雪　瑞雪
應時　六花湯空　臘雪兆豐　六出薦至豐年有
兆　雲容慘淡林岫皓然
○晴　新晴可人　久霖新晴　天朗氣澄　宿雨
始收　霽景新鮮　忽披雲霧而覩青天　陽烏展
翼陰魄飛輪

第七伏惟　向ノ人ノ德行起居等ヲ称スル
發語ナリ

伏以　恭以　仰惟　欽以　敬惟　緬惟　諒以
載惟　想惟　緬想　計知　料想　竊惟　切念
惇惟

第八頌德　ツノ人品ニ随テ才德事業ヲ称
述スルナリ

上副天心下應民望　仁風丕扇德宇益廣　位望
日高勲業時顯　才裨聖朝德孚民物（已上官家）　功高
社稷威鎮華夷　材實干城器堪藩鎮（已上武官）　器重
海涵神清玉潤　直方不撓深厚有容　德推前修
学率後進　鄉里僉望耆舊共推（已上耆德）　優游藝苑

第七伏惟
第八頌德

涵泳聖涯　方軌前賢提綱後学　山斗比韓光霽
方程　儒林楨幹文苑英華 已上儒士　烟霞寄傲詩酒
陶情　游心恬淡寄跡幽閑 已上隠士　人天齊仰津筏
曷空　心悟法空性合妙道 已上僧家　徳業日新黽勉
不息　進徳修業與齒俱亭　秀鍾山岳志凌烟雲
出群拔萃昂志青雲　秉心亮直学古粋深　稟
資渾厚躰道精深　志氣清明義理昭著　徳叶中
和行推内實　才氣煥發学識精超　席珍自貴懷
璧誰窺 已上通用　頌徳ノ語コレニ限ルニ非レ圧其

第九 稱福

一端ヲ擧テ大法ヲ示ス

第九稱福　上段ヲ受テ天福ノ幸ヲ稱スル

ナリ

天賜嘉祥　神明翊祐　神人叶賛　百禄吉利
天錫純嘏　百靈拱護　年高徳邵天祐人瞻　盛
徳内蓄神相外旺　天人孚眷神明翊賛　自天祐
之景福肸蠁　天相斯文日新月盛　徳與時新福
猶川至　介尓景福如山如河　皇天陰隲福禄来
臻

第十一起居　息災堅固ナルヿヲノブルナリ

台候動止萬福　鈞候震艮納福（台候鈞候ハ多官家ニ用ユ）　尊候動靜百福　文候寢餗清穆　雅候動履亨嘉　道候興居萬祉　法候起居萬吉（道候法候ハ多僧家ヲ称ス）　踐履康勝　起居勝常　躰中安勝　躰履佳謐　襟履無爽（襟ハ心履ハ身）　寢膳安宜　寢食康裕　眠食益勝　寢餗清安　福履增勝　文履康和　茵鼎益休（茵ハ寢鼎ハ食）　饔寢康寧　履況清福　氣體清休　福履清適　動止戩穀　動定休暢　興居百順　躰度亨吉　起居佳迪　體與神康

第十一欣喜　メデタク存ズルトイフ詞ナリ

不勝忻慰　恭喜無量　大慰鄙懷　足慰下懷　甚慰所望　得副輿情　欣躍曷極　何慰如之　良慰緬仰　喜慰弥襟　欣幸可量　為慰良深　寔慰瞻企　良慰良慰　甚幸甚幸　為慰為喜　下情不任喜躍之至　喜慰不可言　為喜可勝

言耶

第十二自叙　次ニワガ事ヲ卑下メノブルナリ

不才脩負安足挂齒牙　守株如初奚足為高明齒録及　落魄墮志不足為長者道也　區區拙迹不足煩吾友慮　碌碌凡庸豈能方軌大方　幺麼無一可聞達者　瑣尾猶蟻蠓也　才埒醢雞識同井蛙　斗筲之才深慚無似　猥瑣無狀　才能謭劣況犬馬之齒既邁　塊焉獨處自守朽木　搶榆斥鷃何以藉達人之口實　銹澁之刃齒齗不堪　樗櫪之材擁腫不中繩墨　身居井底眼在管中

第十三陳白　申シ入タキフヲ述ントテ先アイサツヲイフナリ

僭有瑣事上干尊聽　不避斧鉞輒以申懇　少有禀懇冒瀆威嚴　仰恃謙光輒有禀扣　仰恃眷恩僭有申陳　恃愛瑣瑣冒浼清聽　茲恃愛隆聊以扣白　仰恃素雅敢有禀瀆　所恃知遇至深不憚瑣瀆　小事輒復干浼　茲恃久契敢有小白

第十一自叙
第十三陳白

第十四入事　ソノ事ノ所以ヲノブルナリ

茲者云々　陳者云々　適者云

第十五結事　事ヲノベオワリテタノム心オ

ワルヽ心シタフ心等ヲイフ詞ナリ

臨書不勝眷戀之至　臨楮曷勝懇惻之至　臨帋

不勝悚慄　臨書惶悚胡任懇禱　臨啟悵然無任

恋々之意　臨稟依々神馳左右　臨咨惓々無勝

虔禱　臨緘千萬愴怳　臨簡不任主臣之至

第十六自愛　ゴツタサイニアレトイフ祝詞

ナリ

伏冀自玉以膺天眷　宓望為國為民自重　仰祈

若時珍變以膺大用　仰冀順時以膺福祉　伏惟

為道自珍　更祈順時珍嗇以副衆望鄙意　千萬保重

萬々自重　時中自愛　加飡自玉　及時茂對

千萬保善愛　順時珍愛　願自寵珍　與時休適

行矣強飯　行矣自愛　勉之保愛　強学珍重

以時珍攝　尚冀自厚　萬々愛攝　加飡多愛

増加保練　善保嘉猷　保育為懐　冀奉親保撿

惟慎疾愛重　倍加調護以副區區之意

第十七諒察　ゴサツクダサレトイフ詞ナリ

統祈台焰　萬惟丙原亮　伏惟照亮　伏祈諒察

惟望俯照　伏以鑒察　百祈丙心鑒　俯垂丙焰

伏惟星燭　諸祈垂孚諒　惟希澄矚　萬々融焰

幸惠鑒納　惟高明諒之　惟鏡燭是祈

第十八結尾　書東ノオハリヲ結ブナリ　俗

状ノ以上ノゴトシ

不具　不備　不宣　不既　不盡　不罄　不戩

不悉　並ニ言ヲノベツクサヌ意ナリ　不叙　不次　並ニ言ノ次第セヌ意ナリ　不

次ハ多ク喪中ニ用ユ　不乙　言ノ餘ル意　不中　言ノホド宜ニカナハヌ意　不莊

不恭　並ニリヨクハイヲコトワル意ナリ　不再　不贅　只此　並ニ多クイハヌ意

コノ三ハ多ク卑幼ニ與ユルニ用ユ

附　謹空　白帋ヲ奥ニアマス礼ノ意ナリ

謹空　左冲　左玉　左素　左潔　左地　餘玉

餘素　餘地　慎餘　左恪　後素　左慎

○答書十八體類語

某生某姓名頓首再拜復　具躰

某號某姓老先生大人台座前 称呼

久睽光儀 間濶 曷勝翹渴 懷想 忽辱雲箋之

賜誦三四 辱書 伏審 伏惟

臺下位望益崇 頌德 天休日祐 称福 文履寢食安

和 起居 大慰鄙念 欣喜 某碌碌依舊胡然齒存 自

叙 茲承云云 入事 幸憑来信 聊申報安之敬 問安

辰下 即日 春寒未退 時令 伏以自嗇以副區區之

望 保重 統冀 丙亮 諒察 不具 結尾

謹素

第一具躰 同前

第二稱呼 同前

第三間濶 同前

第四懷想 同前ナレ 尺来簡ヲウクル語勢

アルベシ

正深奉懷 方切山斗之瞻 正懷斗仰 正屢三

月之思 景仰正勤 政茲仰慕 方切停雲之望

停雲ハ陶集ニ出ツ友ヲ思フ意ヲイフ 正尓注想高風 仰德之情 正切

胸臆間 政積瞻思 想慕方切 正欲修候 正

一 二 三 四
呑出
具体
称呼
間濶
懐想

悶〻間

第五辱書　来書ヲウケテ喜ブコヽロヲノ

ブ

忽枉誨函　忽辱朶雲琅玕之贈　忽奉領教言大慰飢渇　雲章下逮恰若珠玉之落九天也　忽得宝箋飛墜輿誦数回　承佳音来届捧誦之餘喜慰無任

回雁銜箋自天外而至　忽拜瓊音剥封莊誦

忽承手教褫封展帋宛若對晤　翰教之恵捧讀数四而久要之情溢言表矣　長箋縷〻荷顧眄之厚

雁音倏至具見記存之款　忽接尺素之信潔指開緘　承雲函之施讀之不覚神怡　適辱藻翰良極欣喜　忽接彩箋捧讀不忍釋手　茲承華翰我心則降　芳緘忽至爽然如對妙論　辱錦箋之問何寵光似茲　猥賜清訊感激無比

第六伏惟　来信ニヨリテ安否ヲシル詞ナ

リ

伏審　恭審　仰審　敬詢　寅詢　因審　就審

詢知

第七頌德　同前
第八稱福　同前
第九起居　同前
第十欣喜　同前
第十一自叙　同前
第十二入事　同前
第十三問安　アイサツヲ言テ此ヨリモミ
　　ヽヒヲカヌル詞ナリ
今憑鴻便敬修素緘聊伸奉候之私併致謝忱茲

七頌德
八稱福
九起居
十欣喜
十一自叙
十二入事
第十三問安

因使旋敬此奉詢興居兼申謝意　今因人便少聊
裁尺楮託貴介申問安之敬并致謝悰　遽使回便
肅此奉候併布謝悃　因使力告回謹附此咨問
人旋僅布一二　寅修手啟聊申報安之敬
第十四即日　同前
第十五時令　同前
第十六自愛　同前
第十七諒察　同前
第十八結尾　同前

○儀狀八體類語　音物ヲカキタテ、御受クダ

サレトイフ狀ナリ

謹具ヘ

某物兌件

某物兌件

某物兌件ヲ

奉申

芹敬ヲ

伏冀ハ

叱納勿却幸甚

某生姓名頓首再拜

第一謹具　ツヽシンデソナユル

寅具フ　敬具フ　寅奉ル　謹奉ル　寅陳ス　敬陳ス　寅貢ス

特貢ス　寅備フ　謹備フ　敬備フ　敬貢ス　聊具フ　聊奉ル

聊備フ　聊陳ス　茲陳ス　茲具フ

第二物儀　シンモツ

仙餌幾團　香飴兌團　玉糍兌團　玉塵一筐

白粲一筐　玉粒一囊　夏登一筐　角黍兌束

豆乳一盤　腐皮一筐　麪筋一盤　龍團一封
竹胎一束　宿根一籃　雪華一盒　仙卿一盤
水團一筐　金丸一盤　馬乳一盆　香實一筐
金團一籠　手帕一方　色緞一匹　絲帶一副
腰帶一條　汗巾一幅　足衣一双　玉膏兌十
混吾兌星箇　珠提兌星　青蚨兌佰　寶籍一部
丹青一幅　蔡珍一刀　毛穎兌枝　龍劑一笏
文池一副　仁風一幄　合香一盒　青州一尊
綵緞一端　牙筯十全　宣爐一座　金鯉二尾

第三奉申
第四芹敬

家雁二掌　野鴨二翼　喜酒二壜　壽圖一軸
鮮鳧二隻　喜盒一對　喜糕二元　鼎爵一堂
花燭成對　官帶一圍　吉服一襲　葛衫一裁
法衣一縁　彩袱一方

第三奉申　ノベタテマツル

奉表　敬表　謹伸　用伸　聊申　少伸　用充
聊充　少旌　用旌　奉旌　聊旌　少效　用效
略表　少布　用布　謹酎　奉酎　聊酎

第四芹敬　スンシ

微敬　微忱　引敬　引意　寸忱　芹意　芹忱

賀敬シウギ　節敬セツクノシウギ　年敬トシダマ　春敬同　臘敬セ

イボ　贐敬ハナムケ　壽敬コトブキ　謝敬アヒサツ　南山之

慶　壽賀ニ用ユコノ外年節ノ贈ニモ宜キニ随テ四字ニカクモ可ナリ

第五伏冀　フシテ子ガハクハ

仰冀ハ　萬冀ハ　惟冀ハ　幸希ハ　統希ハ　伏祈ル　仰祈ル

幸望ハ　伏望ハ　萬望ハ　萬蘄ム　幸乞フ　萬乞フ　願垂ヨ

第六叱納　オンウケ

笑納　鑒納　海納　咲留　叱留　哂留　莞留

叱入　笑入　收入　照入　笑收　叱收　哂收

叱存　笑存　莞存　繫領　咲領

第七勿却　モドサレズ

毋却ルヿ　不却ヶ　勿拒ムヿ　不弃　不拒ヾ　毋鄙トヤ　弗鄙ヒ

毋吝ムヿ

第八幸甚　サヒハヒ

榮幸　為幸　是幸　為榮　光榮　至愛　是冀

欣感　為感　ウケウルレハカタジケナシ又ウケウルンヿヲコヒ不ガフ意ナリ

○謝狀體三通類語　音物ヲウクル　謝礼ノ狀ナ

リ

過蒙

雅愛寵賜多儀對

使拜嘉感戴益深

謹此

謝

某生姓名頓首再拜

又　辭メウケザル時左ノゴトシ

伏蒙

珍貺愛踰分外不佞何以當茲謹此返

辟

謝

某生姓名頓首再拜

又　半ヲウケ半ヲモドス時左ノゴトシ

辱

賜多儀良感厚誼却之不恭受實有愧謹領

某物餘珍藉使奉

辟

謝

某生姓名頓首再拜

寵錫　タマモノ

厚貺　厚儀　瑤貺　厚惠　嘉惠　寵貺　鼎貺

嘉腆　尊貺　頒惠　寵頒　隆儀　美貽

拜嘉　イタヾク

拜受　拜登　拜領　拜賜　登受　登勒　謹登

登ノ字ハ左傳ノ下拜而登受ノ語ヲ用ユ

返辟　モドス

寵錫　拜嘉　返辟　請柬

辟還　謹辟　還上　藉使歸赧　隨手還辟　藉

紀謹辟　皆使者ニ附メモドスヲイフ　厚頒槩不敢登　ミナウケヌ　拜一

辟一　一色ウケテ一色モドス　謹登一種餘珍附辟　一色ウケテ餘ハ使者ニ附メモドス　秖登二種餘貺藉介返上　二色ウケテ餘ハ使者ニ附メモドス

右ノ外雅愛感戴等ノ類語ハ並ニ下巻ニ出ヅ

考知ベシ

○請柬十二體類語　幾日ニ筵ヲ設テ招請シ御

イデ御ハナシ下サレトイフノ書柬ナリ

謹卜某日敬潔飲饌奉迓
台旌少領清誨仰祈
寵臨無任懸切

右啓

上

大有道號姓先生老大人

某生姓名頓首再拜

第一卜日

謹涓某日特涓某日敬涓某日謹諏某日

翌午　来午　明午　翌辰　詰朝　詰旦　来早
翌晩　来晩　明夜　即午　即晩

第二治具

敬潔　敬陳　寅具　薄具　薄治　聊陳　虔備
肅陳　敬置　少備　肅具　聊具　肅儐

第三飲饌

菲酌　村酌　薄酌　豆觴　殽蔌　野膳　山厨
鹽飡　茶具　山茗　茗飲　潔茗　治茗　治蔬
蔬酌　小酌　喜酌　芹卮　浣爵　滌觴

第四奉迓

奉扱　奉邀　奉待　敬邀　恭迓　寅扱　敢屈

敢要　僭扱　茲迓　顒待

第五台旌

台從　台駕　軒從　文從　文旆　文旌　文駕

文軒　高軒　華軒　尊輿　玉趾　玉歩　華驂

行旌　行旆　行驄（上ノ三ハ旅人ニ用ユ）　象駕　法旆

金（錫環）　瓶鉢　象歩　寶仗（上ノ六ハ僧家ニ用ユ）　鶴馭

（道家ヲヨビ隱者ニ用ユ）

奉迓　台旌　少領　清誨　仰祈

第六少領

幸領　敬領　祇領　聊領　敬聆　奉聆　用聞

幸承　願罄　願叙　聊叙　肅親

第七清誨

教誨　德教　德誨　誨言　雅誨　洪誨　德音

德言　玉音　高論　麈談　清談　法言　玄理

玄誨　妙偈（僧家ニ用ユ）

第八仰祈

仰冀　伏冀　萬冀　翹冀　惟冀　萬望　伏覬

俯垂ヲ　耑ヲ望ム

第九　寵臨

賁臨　惠臨　光賁　光顧　光降　降臨　惠顧

惠来然　賁然　枉賁　枉顧

第十　無任

不勝　曷ヲ任ン　何ヲ限ン　足ニ覘ヲ

第十一　懸切

感切　感激　懸々　荷ニ　懸旌　翹佇　馳恋

渇望　望霓

寵臨　無任　懸切　右啓　答柬

第十二　右啓

奉啓シ　敬テ啓ス　啓上　右稟ス　稟上　右上ル　次行ノ上ノ字

ヲハフギテ啓上右上等ト書ツヾケルナリ

○答柬體三通類語

我ヲオモニ請セラル、時左ノゴトシ

茲承某日肆筵特辱ス

雅招無任感戴即當趨詣以膺ル

寵光無有愆期統冀ヲ

高照

右復

上

大德望號姓先生老大人

某生姓名頓首再拜

它人ト同ジク請セラルヽ時左ノゴトシ

承某日有高堂之燕辱與

寵召曷勝榮感不愆佳期必當走會容

面謝不備

右復

上

大俊英號姓先生老大人

某生姓名頓首再拜

不參ノコトハリヲイフ時左ノゴトシ

辱佳宴

惠召敢不趍領偶以事絆不得如意方

命之罪　原情是祈不戩

右復

上

大郷望號姓先生老大人

某生姓名頓首再拜

雅招

惠招　歯名　寵檄　檄招　旌名

趨詣

趨拜　趨赴　造謁　踵詣　赴會　趨集

佳宴

張筵　盛宴　良會　賓筵　雅集　盛筵

○催帖體類語　人ヲ請スルニ預メ請柬ヲ遣シ

ツノ日ニ至テ又催帖ヲ遣ス殷勤ノ意ナ

リ

拱候ニ

速降ヲ

某生姓名頓首再拜

拱候

恭候ス　奉佇　耑俟ヲ　奉候

速降

蚤光　夙駕　命駕　早臨

雅招　趨詣　佳宴　催帖　拱候　速降

○儀狀畧體

謹具

朱提一封

湖筆十枝

糖菓一筐

奉申

節敬

某生姓名頓首再拜

○謝狀略體

辱蒙

珍貺謹領

謝

某生姓名頓首再拜

又

來

賜領

謝

某生姓名頓首再拜

○請柬略體

翌午治芹奉迓
台駕
辱臨是幸

某生姓名頓首再拜

又

即晩奉扱
勿拒菜荷

某生姓名頓首再拜

請柬
答柬
請席

○答柬略體

叨承
雅召祗趨
命

某生姓名頓首再拜

○請席類語

敬治春茗年始ニ用ユ　虔剪春蔬早春肅治柏酒人
日　禊觴上巳　昨酒清明　蒲觴端午　盛粽同　瓜菓七夕
桂漿中秋　萸杯重陽　陽觴冬至　臘酌歳暮　椒觴除夕

春烝 春社 秋嘗 秋社

喜酒 慶賀ニ用ユ 喜酌 同 壽酒 祝壽ニ用ユ 壽盃 同 觴

優酌 戯會ニ用ユ 聲觴 伎樂ニ用ユ

敬治豆觴奉迓仙杖少致咒祝人ヲ壽スルノ請ニ用ユ薄治菽具預祝祖嚴壽敬迓台光ワガ家壽ニ人ヲ請スルナリ 祖ハ祖父 嚴ハ父ナリ 翌午喜酌奉扱芳隣敬聆新教遷居ノ請某日初開小店滌觴叙喜開店ノ請茅舍甫成敬莅某日扱駕少叙新屋ノ請謹詹某日茅舍上梁屈駕叙喜上梁ノ請某日値小兒湯餅會敬扱徳星湯餅會ハ子ヲ生テ次月ノ誕日ナリ 試車會 子ヲ生テ百日 華盤會 二歳ノ誕日

試周會 同 某日菲酌奉扱車駕聊叙別情餞別ノ壯行色 請某日設齋敬潔山蔬奉迓宝杖齋僧ノ請肅治淨饌 同 虔具伊蒲饌 同 謹詹某日治觴敬結會盟 請會帖ノ同 某日具茗奉屈會教 同 ○モシ金銀イダシ合ナレハ書尾ニ隨帯會本銀若干ト書スルナリ

右ノ外書柬十八躰並ニ儀狀請柬往復ノ類語多ク下巻ニ雜出ス相考テ用ユヘシ

尺牘語式上

尺牘語式卷上

尺牘語式下卷目録

書東稱呼類語
呼人(ヲフ)一　自呼(ヲフ)　稱人(スヲ)二　自稱(ス)
書東雜詞類語
肅械奉白(フミヲシンズル)　肅械裁復(ヘンジヲマフス)　三　適承手翰(フミヲクダサル、)
動履亨嘉(ゴソクサイ)　四　萬福大臻(メデタキコトバ)　鄙躰無恙(テマヘラジ)
恭申候款(ミマヒヲマフシイル)　吐露衷曲(コトヲマフシイル)　五　披緘展讀(フウヲアケテフミヲヨム)
幸賜回音(ヘンジヲクタサルベシ)　素切瞻仰(タツトビシタフ)　六　懷想無已(ナツカシクオモフ)
令人悒怏(ウレウルコトハ)　憾念良深(ザンチンガルコトハ)　七　憤懣靡已(ウラムルコトバ)

尺牘語式下目

目録

アハレナルコトバ
無任痛切
ヨロコブコトバ
曷勝欣曜
コヽロニカヽル
心正鬱結
キヅカヒスル
懸念為多
子ガフコトバ
萬丙祈望 九
シンセツニアヅカル
雅愛何深
久ジケナシ
一奉顔色 十
オメニカヽリタ
感謝無已
ハヂイル
益増愧赧 十一
グレイ。ブテウハフ
大失儀度
ゴリヤウシャウ
伏祈矜宥
ゴユルシヲウケン。ベゴサツ
仰祈丙炤 十二
ゴサタヲカフムル
猥蒙齒録
ヒイキ。ファイテクロ。スイキヨ
極力揄揚
メンダンスベシ
尚容面謝
チカキウチニアヅカル
把握非遥
サウクノデアヒ
忙促不穏
フルマヒニヨバルヽ
荷承佳宴
ゴチソウニナル
辱蒙厚給
ユルクハナス
暗叙衷曲
オハナシヲウケタマハル
親賜清誨
モノヲヨシンズル
不勝翹企 十七
ゴイブツニアヅカル
珍儀寵錫 十九
ウケテイタミイル
有難消受
ワビヲコフス
忘欲謝罪
ゴキヨダク
荷承先諾 二十一
ゴセツノオキヲツケル
幸惟留念
トモグニアヒタスケル
朋心合力 二十三
ゴサイブツ
珍儀寵錫 十九
スギタルゴアイサツ
不足齒數 二十
コトヲタノム
囑以瑣事 二十一
ヤクメヲヨクソンズガヘヌ
能賤初言
オカゲヲカフムル
仰藉光庇 二十二
ゴザウサニナル
大煩清開 十六
ヒサシクタヨリナシ
久虚詢候
スンシヨウブル
少表寸意 十八
カタジケナクウケル
敬領盛意
ヘヒリテレイヲヘラス
墐門叩謝
ヘヒリテタノム
嗣容叩懇
フシツニナル
軽諾寡信
オヤクニタヽヌ
愛莫能助
コトヲオコス
首倡義擧

コヽロニカヽル
勤在寸衷 八
オキヅカヒアルナ
無煩台慮
子ンゴロナルフミ
情意婉惻
オソレイル
曷勝悚惕
ソリヤク
簡慢之罪
ゴホウビ
辱賜嘉奨
ソンタヘヒルベシ
政欲趨候 十三
コナタヘオイデ
幸即責然 十四
オイデアヅ子ガフ
伏祈光責 十五

多方拮据（ヒツカケテセワスル）　生成厚徳（アツキ、コヲン）　二十四　効愚報徳（ヲンヲハウズル）
特此代候（ツカヒテテマフス）　小价口致（ツカヒノコウジヤウ）　貴紀口致（オツカヒニマフシフクメル）　二十五
不俟諄囑（クハシクハマフサヌ）　叨附枌揄（ホカナラヌマジハリ）　安能路視（ヨクニハゾンゼヌ）
特茲先容（サキヘナカダチスル）　二十六　自分無縁（ツテガナニツキアハヌ）　敢煩叱致（コトヅテヲタノム）
賤累囑筆（コトヅテヲタヅスル）　二十七　壯行在即（チカヅヽニホツソク）　煩付尊紀（トヾケモノヲタノム）
傳致某函（トヾケテクダサル、）　二十八　来差欲回（オツカヒカヘラントスル）　有確信否（タシカナルタヨリ）
呈稿求政（シブノヲテイスル）　蕪韵累句（グサク）　二十九　聿剷削之（テンサクヲコフ）
得閲佳咏（ゴサクヲミル）　継聲奉呈（ワインシテシンズル）　聊効施顰（ゴサクニナラフ）
畧加品評（テンサクスル）　三十　固具才分（サイトクヲホムル）　玉躰違和（ゴビヤウキ）
頃嬰病患（ワガビヤウキ）　三十一　既蒙神手（ゴリヤウチニアヅカル）　善自保嗇（ヨクゴヤウジヤウ）
過訪不値（マヒリテアハヌ）　偶以外出（タシユツヲアハヌ）　昨約携手（ドウダウノヤクタク）　三十二
縷々備悉（イサイノミコム）　瞭然解釋（アキラカニトケタ）　彼此同意（サウハウドウイ）
両便之計（サウハウノタメ）　三十三　子細揣度（トクトギンミスル）　精細審訪（トクトヒヤウギスル）
尚無確據（タシカノシヨツコナシ）　一依程式（レイカクノトヲリ）　諸凡未諳（ヨロヅフアンナイ）　三十四
諸凡諳熟（ヨロヅジユクレン）　差可人意（コヽロニカナフ）　清静自居（モノシヅカ）
塵務蝟集（イソガハシヒ）　事属緊切（コトガセマル）　三十五　屡遭阻撓（ジヤマガイル）
無所関係（カマハヌコト）　事已妥貼（ラチガアク）　尚未結局（イマダラチガアカヌ）
輒成愁厭（イヤニナル）　放置已久（ステヽオク）　三十六　敢假片時（シヤクヨウスル）

依命奉寄（オヽセニコリ シンズスル）　並祈照入（オウケトリ）　謹簽奉璧（カヘス○カヘスベシ）　三十七

寛假何効（ユルリトオシトヌ ユルリトヽメル）　望乞賜還（オカヘシクダサレ オワタシクダサレ）　茲蒙賜還（カヘサレテウケトル）

聿且捐助（スクヒヲコフ）　勉應急需（スクフテシンズル）　三十八　擧數以償（ヘンベンスベシ ヘンベンスベル）

聿勿違限（サイソクスル）　未能猝辨（キフニデキガタシ）　延滞過限（エンインスル エンインヲコフ）　三十九

不當相促（サイソクセヌ）　種〻不偶（フシアハセ）　此種貧況（コンキウ）

此種苦況（ナンギ）　四十　工費浩繁（ツヒヘオヽシ）　揃貸多金（シヤクキンオヽシ）

觸忤左右（イサカフ）　不録其罪（リヤウケンタユルス）　四十一　事後懊悔（アトニテクヤム）

倏尓仙逝（イノチオハル）　哀痛迫切（ナゲキカナシム）　諸般雑語（イロくノコトバ）

書柬結語（フミノトメコトバ）　皆大概ヲ題目トスソノ下ニ数語ノ異同アリヨク考テ用ユベシ

呼人

尺牘語式巻下

○書柬稱呼類語

呼人（ヲ）

台臺　兄臺　親臺　寅臺　社臺　年臺　老臺

老丈　足下　閣下　官家ヲイフ　執事　同　左右　同　君侯

明公　並ニ諸侯太守ヲイフ　座下　僧家ヲイフ　二雋　双材　並ニ二人ヲナラベイフ

尊公　人ノ父ヲイフ　令尊　同　尊府　同　椿府　同　廼公　同　家父

我ガ父ヲイフ　家君　同　家翁　同　家父　同　家嚴　同　令慈　人ノ母ヲイフ

廼堂　同　萱堂　同　聖善　同　家母　我カ母ヲイフ　家慈　同　令嗣

人ノ男子ヲイフ　令子 同　賢胤 同　令郎 同　桂子 同　令愛 人ノ女子ヲイフ

愛玉 同　閨愛 同　賤息 我カ子男女トモニイフ　劣息 同　蠢頑 同　頑児

小頑 同　豚児 ワガ男子ヲイフ　弱息 ワガ女子ヲイフ　尊閫 人ノ妻ヲイフ

令閨 同　内君 同　令室 同　賤内 ワガ妻ヲイフ　拙荊 同　荊婦

賤室 同　盛寵 人ノ妾ヲイフ　厳君 通メ父ヲイフ　聖善 通メ母ヲイフ

内子　内相　内助 ミナ通メ妻ヲイフ

自呼フ

僕　走　蒙　不佞　不肖 父祖ニ對メイフ　下官 官人ノ自呼

不慧 僧ノ自呼　貧道 同

稱スレ人ヲ

尊範　台範　台光　芝宇　芝眉　手儀　手采

芳型　高明　道範 僧ノ称ス

自稱

孤蒙　窮孤　単人　幽介　浅短　孤寒　駑下

駑散　浮賤　単門　樗鉛　樗散　短才　襪線

愚蒙　下愚

○書東雑詞類語

肅械奉白　文ヲシレズル

自呼称人　自称　肅械奉白

肅椷奉白（肅ハツヽシム椷ハ封スルナリ）　虔修寸箋　虔修尺一（一尺一寸）
ノ帋ト云コトナリ　恭修短札　緘素上稟　專函奉候（ワザヽ安否ヲ）
（ウカバフ）　風便奉啓（タヨリニテ申シイル）　片楮奉候　便楮候禧（禧ハスベテ）
（イハフ詞）　便（郵鴻）寄上（郵ハ飛脚ダヨリ）　鴻便附寄　茲寄魚函　暫
此附鴻（上ノ四トモニ遠方ヘヤル詞）　艸々布啓　率筆書此馳聞
適有郵便忽劇数行　前有一函想已抵左右　日
前有寸牘候台禧想已賜覧矣今因便再致数行
尺素　尺楮　寸楮（ハンギリノ類）　片楮　片札　手札
手啓　手記　手槧　手勒　蕪牘　短牘　柔素

柔ハ卑下ノイフ　柔訥（訥ノ手言ノ意ニテ謙下ノ詞ナリ）

肅椷裁復　ヘンジヲ申ス

肅椷裁復　寅箋奉復　帯此肅復　特裁勒復
使還奉復　拜使上覆　羽便裁復（鴻便トオナジ）　暫此草
復（ザツトヘンジスル）　先此艸答　率此佈覆　聊復隻字　忽
忽緘復　率復数言（ミナ上ニ同シ）　臨行艸復（出ガケニチヨトヘンジスル）　遅
答幸原（ヘンジノヲソキヲユルサレヨ）　尚未裁報為慊（イマダヘンジヲ申サズゾキニカル）　遣
伻先叹容再圖細答（使ヲイナセテアトヨリクハシクヘンジスベシ）　原期晩刻奉佈
謝復不圖嘉訊重至（晩カタニ此ヨリ使ニテヘンジ申サント存ズル所ニマタく文ガマヒル）

適承手翰　フミヲ下サヽル

適承手翰　茲蒙翰教示　華柬寵錫　忽辱朶雲

賜之瑤箋　雲章翩下　辱牋教　昨蒙手勒　一

昨辱手命　前日蒙芳墨　忽賜郵寄　飛脚タヨリノ文　損

辱嘉命　損ハ向ヲ損ソ我ニヲヨボス意　邸報接手教　屢承尺一垂

諭　貴從持霞牋至　銀鹿持貴書至　顔魯公ガ僕ノ名カリ用ユ

双鯉忽遺如獲　異珍ヲ文ヲ得テ宝ヲウル十朋ガ如シ喜意ナリ　不意芳訊至齊

寞之濱　曩接玉音今復翰及　二度マデ文ニアツカル　柝札

汗簡　折簡　雲函　宝函　宝削　宝牘　台檝

逼承手翰
動履亨嘉
萬福大臻

錦字　手示　榮示　良訊　嘉訊

動履亨嘉　ゴソクサイ　上巻ノ起居ト合セミルヘシ

動履亨嘉　履ハ行ノ意ナリ身形ノハタラキニテ云　手神依舊　詩経ノ子之手兮ヲ取テ人ノ

気躰ヲ称スルコトバ　闔宅履吉　合家納禧　備知嘉履　興

居康勝不ト可知　察知スルヲイフ　燕處自如無魔撓否　尊

紀備言兄臺近祉　近来ゴソクサイナルヿ　兼詢邁使知近況尤佳

近接某詢悉台臺動止清勝

萬福大臻　メデタキ詞　上巻ノ称福ト合セミルベシ

萬福大臻　景福肸蠁　克綽永福　德宇泰定

荣慶無似 新禧休嘉喜事日漸 年始ノ祝詞 新祉駢臻
無勞筮蔡 同○蔡ハ亀ナリウラ十ハズメ知トイフ 新春嘉祉不蔡可知
同上

鄙體無恙 手マヘブシ

鄙躰無恙 賤躬依舊 托庇平安 叨庇旦得粗
安 幸精神健旺 馬歯雖加未至衰颯 トシヨリタレドモイマダヲトロヘス

恭申候款 ミマヒヲ申シ入

恭申候款 暫申候悃 共ニミマヒノ志ヲノブルコ 聊叙濶悰 濶ハソモ二ノ意
宣我鄙悃 裁緘寫抱 申此嘔々 便羽先此申
悃 稍伸銜結之私 心ニカヽルオモヒ 托其訊足下近況 某
取路貴邊托其進候 某人ゴキンヘンヲトヲシラルヽ故ソレヘユトツケテ文ヲシンズル 某入京
之便聊此附候

吐露衷曲 事ヲ申シイル

吐露衷曲 シンチウヲアラハメ申シイル 裁緘奉浼 耑此瀆告 浼瀆トモニ
タノム 與手陳詞 款曲縷々 ワケヲクハシクノブル 陳說覼縷 同 恃
愛饒舌 情愿奉稟 前項不得不一申聞 楮言
偶及想有會心 文ノツヒデニ申シイルゴガツテンアルヘシ 偶從楮末一為絮叨
原不向它人道及也 絮叨ハ事ヲ多ク長クイフコトヲ

鄙体無恙
恭申候款
吐露衷曲

披緘展讀　封ヲアケテ文ヲミル

披緘展讀　捧讀受誦　三四　快讀一過　十回莊覽ツヽシン

テミル　捧之莊復　忙手褫封　イソヒデ封ノヒラク　捧覽之餘感

慨横溢　コトノホカカンジイル　披覽誠如面矣　一回展讀牙頰

生香　文言ノ面白キヿヲイフ

幸賜回音　返事ヲ下サルベシ

幸賜回音　庶惠德音　懸企回鴻　幸竚瑤報

拱聽尊命　オヽセヲキカントス　幸望慰示　早賜郵寄　翹俟回

耗　翹ハ足ヲツマダツルヿ　耗ハ消息ヲイフ　並乏回鱗　ヘンジガヿヒリガタシ　一佇報決　ヘンジニ

ベシ　決ス　思聞嘉響　即蒙裁下　ゴリヤウケンヲウケタシ　寔俟高筭　同

思稟良規

素切瞻仰　タツトビシタフ

素切瞻仰　素勤仰德　夙景芳規　無任瞻依

徒切傾葵　葵花ノ日ニムカフテカタムクガゴトシ　仰炙無已　曷任翹仰

時切瞻注　寧任神傾　傾注久矣　景仰慕奚翹

欣服高義　極切葵注　傾愫非一旦

懷想無已　ナツカシクオモフ

懷想無已　能不依依　倍欽德懷　望風馳想

披緘展讀
幸賜回音
素切瞻仰
懷想無已

神馳左右　心神飛蕩　飢渴不翅　渴塵萬斛（ツモ）
（ル思ヲイフ）　寸衷耿々　時切遐思　注念區々　私衷
切々　心路只尺（心ノカヨフ路チカシ）　精爽飛越　言企為難
跂予曷勝　不任眷切　神與書往　時切把晤（アヒ）
（タキ心切ナリ）　方深耿々　遠思長想　思何可支　精神
越渫　悵矣心飛

令人悒怏　ウレウル詞

使人悒怏　種々情緒　永懷耿々、觸處紛来（事）
（フレテ思オコル）　極用為悵　耿々不寐　惆悵萬千　悵々
奈何　憂心悄々　徒尓（忡々惙々）　悒々曷已（繁憂）
総集　慘々少樂　総無開眉時　使弟銜結靡已
思之曷勝愴怳　未免離愁来攢

憾念良深　ザン子ンガル詞

憾念良深　悵恨何極　大為惋惜　抱慊可知（慊ハ）
（満足セヌ心）　殊為歉疚　奈斯歉衰　歉疚無似　終属
憾事　良用歉然　深為抱歉　心焉悒惜

憤懣靡已　ウラムル詞

憤懣靡已　殊為恨事　尤属恨事　殊堪扼腕（口惜）

令人悒怏
憾念良深
憤懣靡已

ガル 貌 扼腕痛心 誠寃誠痛 寃ハムシツヲウケタルウラミナリ

無任痛切 アハレナル詞

無任痛切 情隘詞蹙 中心酸切 辟標無已 詩経

二寤辟有標 愁苦編膺 心骨沸熱 悼心失圖 愁洽

苦溢

曷勝欣躍 ヨロコフ詞

曷勝欣躍 極以為慰 喜慰何任 欣慰可知

忻喜無量 欣幸可量 歓慰何似 欣歓羨 欣歓羨

大慰積悃 深為欣悅暢 欣感交集 深愜鄙懷

喜可知矣 不禁色喜 足慰遐心 正耐抃儛 テウ

チマフ 竊快中心 盱衡擊節 深副情佇 眉頭為

一開矣 又得藉以慰調飢 詩経ノ愁如調飢ノ語人ヲ深クヽシタフ心ヲイフ

勤在寸衷 心ニワスレヌ

勤在寸衷 勤ハシルスナリ 自當心勤 時切寤寐 委實

記掛 クハシク心ニ記スル 敢一刻忘五内耶 猶尓往来胸次間

矣 未嘗一日去諸懷也 至今羹墻於懷也 羹墻ハ李

固傳ニイヅ心ニワスレヌコトヲ云 使我羹墻見之

心正菀結 心ニカヽル

無任痛切
曷勝欣躍
勤在寸衷
心正菀結

心正菀結　念之憂之　時縈寸懷　心如懸旌　心ノ
ヲチツカヌフ　心似綴旒　同　使弟銜結靡已　未嘗不刻々
於懷也

懸念為多　キヅカヒスル

懸念為多　無堪挂念　念之憂之　記挂不去懷
使人虛思空想

無煩台慮　オキヅカヒアルナ

無煩台慮　無煩軫念　勿勞煩想　當無罣慮
可無它慮　不必復煩挂懷　可無煩兄臺費神

萬所祈望　子ガフ詞

萬所祈望　祝々　窃心祝之　至禱至懇　望切
望切　千萬是冀　祈懇為切

雅愛何深　シレセツニアヅカル

雅愛何深　雅意注存　我ニ心ヲヨセラル　過荷記存　惓々寵
顧　注念睠々　存念之深　高情隆厚誼　情誼諄
篤　雅誼殷々　極承注念　屬意尤勤　過蒙眷
注　辱沐厚眷　寵注稠疊　綢繆良深　屢承存
注　更紉高誼　非同泛常　ヒトヽヲリニアラヌシンセツ　破格垂青　常格

懸念為多
無煩台慮
万所祈望
雅愛何深

ヲハナレテノ交ヲ云
青ハ青眼ナリ　深荷垂注　深荷隆情　極承惠好
屢加睠切　極蒙青睞　推誼降施　春〻款實
仰藉光寵　ゴシンセツヲタノミニスル　過恃知愛　同恩眷是依　同幸
推烏愛　君子之愛人及其屋上之烏ノ語ヲトリテ愛ノヲヨブヲ云　一賴夙契之深
自成水乳之合　高誼什佰常情　常ナミノ情ニ十倍モ百倍モマサル

情意婉惻　子ンゴロナル書メン

情意婉惻　情溢楮末　字〻真誠　言〻懇摯
懇摯周詳　足徵舟誼　同船ノ人ノ相弃ザルガゴトシ　垂以隆詞　悾
悾推情　一剖忠赤　口陳肝膽　直擧胸情　冊
款獲申　輸寫中心　備知相思之般　此赤情之
明驗　赤情ハ實心ヲアラハスヲ云　明驗ハシヤウコナリ　知故人意中不我遐弃也
温語隆情形於楮墨　亦得挂之齒頰　辱賜琬琰　琰琬
ハ来書ヲイフ

一奉顏色　オメニカヽリタ

一奉顏色　親奉咳唾　獲親手采　一得謁覲
得接芝宇眉　復得披雲　親炙芳型　辱承手儀
幸侍光塵　幸獲拜塵

感謝無量　カタジケナシ

情意婉惻
一奉顏色
感謝無量

感謝無量　多謝多謝　感佩何極　媿謝交併
感荷戴何似　感銘無已　曷勝感刻　感非言尽
感重百朋　銘刻五内　謹勤五内　永銘五中
銘鏤肝鬲　不勝銜感　謹銘高誼　曷勝榮荷
益切心銘　益加愛戴　自當書紳永佩明德

曷勝悚惕　オソレイル

曷勝悚惕　惶悚無地　曷勝氷粛（氷ヲフムゴトク　オソハヽヲ云）　益
重氷兢　殊切惶々　心滋懼焉　徒深悚惶　實
切戰兢　誠增竦讋　臨稟惶悚

益增愧歉　ハヂイル

益增愧歉（歉ヲ赧ハ顔ノ赧アカクナルヿ）　負媿良多　重自媿恧　使人忸
怩　實切汗流　自覚汗甲　益切顔甲　益切厚
顔　強顔可堪　方滋顔汗　五情愧刻　顔之厚
矣　耻如面黥　益深愧艴　益覚靦然　不勝愧
墨　恨無穴可入　殊令人汗洽肩背

大失儀度　ブレイ　ブテウハフ

大失儀度　輙成墮誤　罪歉多々　方命之辜
得罪長者　多罪無由贖　尤失相鼠之躰　辱命

曷勝悚惕
益增愧慊
大失儀度

之罪百身曷贖

簡慢之罪　ツリヤク

簡褻之罪　輶褻為甚　殊為疎軽忽　十分菲褻

疎慢之罪百喙難辞　濶畧之譽百贖未足

伏祈矜宥　ゴリヤウケン　オユルシ

伏祈矜宥　俯恵淵海涵　幸惟恕察　乞宥原之

一厚貸之　幸賜饒恕　専祈恕亮　想蒙慈貽

一冀容忍　不罪是荷　容其荊贖　負荊ノコニテ云ワビコトナリ　寛

饒之恵　裁加貸宥　除解譴責　唯知己原鑒

想亦不怪我　想有以原之也　原ハ其モトヲ察メユルス意ナリ　鑒原

莞諒　ワラフテリヤウケンスル意　容貸　涵恕　原宥　見寛　寛

恕　貸ハカスナリ恩ヲ施スヲ云涵ハ水ノヒタスナリリヤウケンノヒロキヲ云

仰祈丙炤　ゴラン　ゴサツ

仰祈丙炤　丙ハ火ナリ明ナルコヽロ　統祈電覽　伏乞垂眄　統

乞垂鑒　肯垂青眄　光睞是幸　幸賜忖覽　幸

恵鑒納

辱賜嘉奬　ゴホウビ

辱賜嘉奬　奬ハ賞勧スルコヽロ　過蒙厚奬　枉承寵褒　兼荷

簡慢之罪
伏祈矜宥
仰祈丙炤
辱賜嘉奬

奬許　過蒙奬勵　屢蒙過誉　謬加推許　現蒙
給奬　乃蒙嘉歎　荷承奬挹　深承遇采　何當
過奬　何當甄識藻

猥蒙齒錄　ゴサタヲカフムル

猥蒙齒錄　口ニノスル意　一艶称之　以齒頰見及　蒙將
賤名汙齒頰　某以庸才辱蒙齒牙之末

極力揄揚　ヒイキ　フイテウ　スイキヨ

極力揄揚　旁為賛揚　殊異之寵　殊特之榮
力為吹嘘　汲引之恵　特蒙賞抜　特為掀擢

猥蒙齒錄
極力揄揚
政欲趨候

重以嘘拂　謬荷披拂　稍加嘘植　屢蒙題拂
蒙曲誤之愛　破格推攬之　更荷台臺玉成其美

政欲趨候　ソナタヘマヒルベシ

政欲趨候　ヒラフト存ズル　本擬詣候　更欲重訪　尋欲
躬候　即當晋謁　追付ヒルベシ　刻當趨赴　旋即晋候
幸一咨覯　一造潭府　晋謁台文堦　躬叩文堦
趨拜床下　耆宿用ユ　摳謁函丈　尊長ニ用ユ○摳ハ衣ヲカヽグルナリ　自當躋
堂躬賀　遲當面謁　尊寓　當取道貴邊　一圖過晤
道ヲフナタヘマワリオタヅ子申スベシ

尚容面罄　メンダンスベシ

尚容面罄　萬在面布　餘付面悉　容面申悃

當面訂　容面述　嗣容申悃　種々容申　容面

再悉　晤罄縷々　圖一握晤　定圖申臆　容會

面以悉　須踵門親承　容面日以口代札　面日

冀傾私衷　便堪把晤一咲已　月内擬攀一談

躬叩玄関以伸銜結

把握非遥　チカヾニ逢ベシ

把握非遥　可謀一面　勝會非遥　或可再圖一

晤　幸晤談以為一快

幸即賁然　コノ方ヘ御イテ

幸即賁然　賁臨寒茅　惠然賜顧　枉顧為慰

幸荷寵賁　惠然光降　屢辱榮涖　頻蒙過臨

過叙為幸　移玉過我（玉趾ト イフフ）　何為吝玉　肯一顧

否　聽過敝處（チヨトタ チヨル）　歸途光我（モドリニ 御イデ）　意外臨

訪（オモヒヨウ ヌ御イデ）　晩刻炭来面領　自可過我閑談　歩

移光艸径否　倘可撲冗過我　過我歇足可也

便中幸屈一顧　順便幸過寒舍　早晩過我一為

尚容面罄
把握非遥
幸即賁然

傾倒　暇刻過齋償我葵懷　往還之次聿一稅駕

道出弊處幸一移先非敢望其特意来詢（コノ邊オトヲリナ）

（ウバオメチヨリ下サルバシワザくトノ御イデヲノゾムニハアラス）

忙促不穩　サウくノデアヒ

忙促不穩（穩ハユルリノ意）霎時相遇（小雨ノ間ホド）不異途覯（途中ノ出合ニカハラヌ）失迎乏款（ヱオトメ申サヌ）無術繫維（待経ニ馬ヲツナグヿヲイフ借リ用ユ）

忽復參商（ツヒヌ遠別トナル）遽尓分袂　未及綢繆而告別

偶然而来一茶而帰

治茗奉扱　フルマヒニ招ク　上巻ノ請東ト合セミルベシ

忙促不穩
治茗奉扱
伏祈光賁

治茗奉扱　治蔬敢扱　草酌奉邀　潔治野蔟

寅具薄酌　寅具蔬酌　敬潔蔬觥　茲修薄具

聊具菜具　具（小酌野膳）奉待

伏祈光賁　御イデヲ子ガフ　同前

伏祈光賁　千祈惠顧　萬惟惠肯　早賁是幸

臨期慨臨　懇乞回玉　臨期過集　掃逕候迎

翹竢翹竢　除舍設儲（ヨウイ）以俟　聿勿却旌招　幸移

玉趾早慰跂予　願言早臨　毋致眼穿　刻下光臨

早慰縣眼　聿臨修具　彗汜以竚（彗ハ帚ニテハク汜ハ水ヲソヽク）

荷承佳宴　フルマヒニ召ルヽ　同前

荷承佳宴　雲誼惠招　猥垂齒召　更辱張筵見待　佳宴寵召敢不趨拜　折柬邀我何憚幽遐　過承寵招謹當趨領　叨承雅召當即趨赴　手檄相招謹奉命矣奈某所已招在先　某ノ所ヨリヨバレテ已ニヤクソクシタリ

辱蒙厚給　ゴチソウニナル

辱蒙厚給　饗給之厚　叨命治具　叨ハカタジケナト意治具ハリヤウ

辱與盛饌　辱陪盛筵　多蒙佳供　更賜厚款　款待尤厚　多蒙優待　極承款洽　深飽郇厨　郇厨ノ故事世說ニイヅ　得奉優睠

大煩清閑　ゴザウサニナル

大煩清閑　撓擾尤甚　過蒙攪擾　使貴府增一番多事

晤叙衷曲　ユルくハナス

暢叙衷曲　促膝劇談　款談豐々　握手言歡　得伸款洽　足述悃志　雅愛款留　延款失恭　イヲカヘリミズ　把握永夕　一盡情款　幸得清叙

親賜清誨　オハナシヲ承ル　上卷ノ請柬ト合セミルベシ

荷承佳宴
辱蒙厚給
大煩清閑
晤叙衷曲
親賜清誨

親賜金誨　祇聆鴻誨　飫聆矩誨　敬領鴻教
祇聆親誼　敬承懿訓　面領大教　一領麈玉（玉柄）
（拂子ノトリテ談スル）　垂眄賜訓　忝受清訓　敬聽嘉話
罄聆珠咳　趍領麈誨（マヒリテオハナシヲウケ玉ハルベシ）　滌耳以聽玉
音　尚期面聆金玉　嗣當面領矩誨　幸願朝夕
領誨　幸得昕夕領益　幸勿吝教細々開演　俟
此心稍暇徐々領教

久虛詢候　久々タヨリナシ

久虛詢候　興居久曠　展候闕如　久無音耗

久虛詢候
不勝翹企
輶儀貢上

音耗杳然　鱗鴻杳眇　雁魚稀覯　杳絶音息
自貽伊阻　踈逖殊甚　嗣音阻濶　玉音不嗣
確音太稀　遂使鱗羽濶然　曾無片鴻相及　未
獲以片羽見慰　不能數得音問

不勝翹企　マチワビル

不勝翹企　無任跂予（詩経ニ跂予望之）　企望為甚　言企
為難　正為心切　使人眼穿　翹望弥日　延望
景晏（日ノクルヲ云）　鶴立企佇之心

輶儀貢上　物ヲシンズル　上巻ノ儀状ト合セミルヘシ

輶儀貢上　耑貢戔儀　薄具微儀　謹貢菲微物
薄具一程（程ハ金銀ニ用ユ）　勉贈薄程　不腆菲敬　力措
微芹　聊具一輶　特具菲函（函ハ包封ヲ云）　薄呈一芹
薄寄一封　外有片芹　菲忱另単（別ニモクロクアリト云フ）　菲
品將意　附以土宜（トサン）　土物將忱　遥具葑菲另函
呈驗　粗賤ニ物敢堪供用　區々菲儀謹此賚上
便函聊當青玉　園産二種請充晝餔之饍　菲儀
極愧不堪聊作伴函（書柬ニツケテヲクル）　薄儀聊用塞白（ヲフサグ）未
敢云貽　昨有餽某物者敬分一半貢上（スソワケ）　不

便筐篚　薄儀以代（カサダカクナルユハニ少ノ金銀ニテツカハス）　軽儀薄物敬將賀
忱（シウギヲオクル）　菲程輶品且申賀私　輶物數件且申燕
賀（フシンノヨロコビ）　薄儀附祝九如（壽ノヨロコビ）　賤儀另単聊伸南
山之慶　同　薄寄聊用代簁（フルマヒノカハリ）　時物數種敬侑壽
觴　微々餞物聊壯行色（ハナムケ）　菲品少資行色　同
薄輶聊誌別貽　同　薄贈聊充盤費（用ニ道中ノツカヒ）　特具小程
以當祖酌（祖酌ハセンベツブルマヒ）　些微藥資附函表意（病氣ミーヒニ藥代ヲ云）
（コシシンズル）　軽儀謹充奠分（祭ノソナヘモノニアツル）　微件具単特伸奠
私（右ノ二ハ弔問ニモチユ）

少表芹意　スン　シヲノブル　同前

少表芹意　戔〻芹敬　式達葵衷　聊叙萬一

聊誌鴻毛　申其芹曝　稍伸菲念　深愧輶褻

乞鑒微忱　少效涓報　少酬涓滴　同少申謝悃

同　聊效一片葵誠　愧乏鵝毛之敬

筦留為愛　オウケ下サレ　同前

筦留為愛　乞笑留之　惟祈筦存　尚祈咲納

聿麾留之　麾置為榮　笑納為禱　哂存勿却

勿訝不腆　聿勿鄙擲　庶勿哂陋　萬勿揮叱

適　動止戩穀　動定休暢　興居百順　躰度郭

吉　起居佳迪　體與神康

第十一　欣喜　メデタク存ズルトイフ詞ナリ

不勝忻慰　恭喜無量　大慰鄙懷　足慰下懷

甚慰所望　得副輿情　欣躍曷極　何慰如之

良慰緬仰　喜慰弥襟　欣幸可量　為慰良深

寔慰瞻企　良慰良慰　甚幸甚幸　為慰為喜

下情不任喜躍之至　喜慰不可言　為喜可勝

少表芹意
筦留為愛
欣喜

言耶

第十二自叙　次ニワガ事ヲ卑下メノブル

ナリ

不才備負安足挂齒牙　守株如初奚足為高明齒
録及　落魄墮志不足為長者道也　區區拙迹不足
煩吾友慮　碌碌凡庸豈能方軌大方　幺麼無一
可聞達者　瑣尾猶蟻蠓也　才埒醢雞識同井蛙
斗筲之才深慚無似　猥瑣無狀　才能謭劣況犬
馬之齒既邁　塊焉獨處自守朽木　搶榆斥鷃何

自叙
不足齒数
踵門叩謝

有難消受　何福消受　何敢膺茲　何堪榮寵
何功德當茲　無似不足當也　揣分奚堪受之
撫衷寧堪自安　本乏瓊玖為報　乃蒙施德于不
報之地耶

不足齒数　過分ノゴアイサツ

不足齒数　何足齒及　何敢云報　奚足云謝
何忝記存　過蒙称感　反荷鼎謝　以此言謝令
人顔厚

踵門叩謝　マヒリテ礼ヲ申スベシ

踵門叩謝　尚容申謝　容當踵謝台堦　未遑踵
謝是歎　イマダヱ御礼ニマヒラヌ

正欲謝罪　ワビヲマフス

正欲謝罪　尋當謝詧　即將造府荊謝　冀贖疎
簡之罪　躬叩函丈引咎輸誠

囑以瑣事　事ヲタノム

囑以瑣事　寸言相瀆　緘素上瀆　冒昧干請
敢斥諉属　乃敢諈諉　不悴瑣瀆　以瑣微相託
以一件奉瀆　茲有某事肅械奉懇

嗣容叩懇　マヒリテタノム

嗣容叩懇　正期踵乞　踵庭申請

荷承先諾　ゴキヨダク

荷承先諾　辱蒙慨允　向賜金諾　既蒙頓許
聿承允若　幸即領可　幸乞裁可　足下允我
何肯宿諾　ヤクワクヲ　肯虚然諾

能踐初言　ヤクソクヲチガヘヌ

能踐初言　勿訝失約　不敢宿諾　不睽先諾
不變慨允　原不輕諾　断不学薄俗人心眼

正欲謝罪
囑以瑣事
嗣容叩懇
荷承先諾
能踐初言

輕諾寡信　不實ニナル

輕諾寡信　應訝失約（ヤクソクノチガヘルヲオトガメアルベシ）　徒渉華說（コトバノカザリ）　食言奚贖　屢食話言　草率孟浪（メ以外）　其實胸中無緒（ムチニアテハナシ）　花面滿場　正氣安在

幸惟留念　ゴセワ　オキヲツケラル　オトリハカラヒ

幸惟留念　多方留神（イロイト）　萬祈存照　望稍留拂（ヨコ心ヲトメテセワスルヲ云）　萬須斟酌　諸煩照拂　多方籌量　過費清心　竭力主持　重荷提護　曲賜週全　為我斡旋　祈為我酌行之　又煩一番料理　幸荷承鼎力　得藉重知己　尚望鼎言周全　煩足下協力料理　特求足下鼎力稍為周旋　望酌其可否而施行之　倘可焰拂處乞推薄誼　幸設身處地為我熟計（ソノバニ身ヲ置テミテシアンヲツケ賜ハルベシ）

仰藉光庇　オカゲヲカフムル

仰藉光庇　仰叨厚庇　帡幪（オカゲ）所及　多蒙洪庇　屢蒙曲庇　榮光無似　與有榮施　叨光不細　餘輝所及　屢蒙垂拂　夙蒙披照　叨荷福庇　得蒙覆庇　重垂含覆　數蒙渥惠　荷帡幪之德

輕諾寡信
幸惟留念
仰藉高庇

諸凡得借餘庇　蒙厚德荷鼎覆

敬領盛情　オヽセヲ承ル

敬領盛情　敢不共遵命　難却尊命　不敢方命

不敢有負　決無爽信　本當恪遵　謹當如命

不敢忘負　斷不爽也　斷不延緩　勉強應承

敢不仰躰尊喩　雖無翰教亦不肖苟　来書ナクモカリソメニハイタサ

敢不勉追後塵耶　自當勉驅菲才以應尊命

一件原不俟囑況承鼎勅敢不兢兢　一件ノ一本ヨリオヽセヲマツマテモナシマシテオヽセヲ承ル上ハズイブント大切ニ取行フベシ

朋心合力　トモヾニ相タスケル

朋心合力　和通塤篪　詩経ノ語相和スル意ナリ　裨佐下風　毗贊

以成　功在贊襄　来共贊務　奉贊盛略　裨贊

使畢志

愛莫能助　オヤクニタヽヌ

愛莫能助　愧綿力未能贊襄　惟以不克負荷為

愼　雖為竭蹶不足為輕重　身卑言輕無以重高

人聲價

首倡義舉　事ヲオコス

敬領盛情
明心合力
愛莫能助
首倡義舉

首唱義舉（ホツトウトリテヨキ　フヲオコスヲ云）　方謀奉行　共贊茲舉

事已就緒（已ニシカヽル）　確能成此　格外奇舉　理外一舉

（ゾンヂノ外ノ一コト）　須振旗鼓率先從事（ガイヲフリ先ニタチテ事ヲスル）

多方拮据　ヒツカケテセワスル

多方拮据（クナウスル）　左提右挈　無不關切（カヽリアヒ）　竭力扶持

力當曲成　撥冗照管（官事ヲウチヤリテコノ事ヲトリサバク）　分所當為

盡情保任（セイ一パイヒキウケル）　理當竭力周旋　當竭蹶弗遺餘

力　稍竭其股肱　不敢纖毫怠玩（スコシモヲコタラズ）　同人豈

能愨然（愨然ハキヨロリトソカヽハヌヿ）　凡有休戚無不相関（吉凶トモニカヽリアフ）

生成厚德　アツキゴヲン

生成厚德　深恩已銘五内　真生死而肉骨　向

承周急恩同吹枯（春風ノ枯木ヲ吹カゴトシ）　大冶陶成頓令朽株生

色　洪造之賜方愧涓埃未報

効愚報德　ヲンヲ報スル

効愚報德　撫臆圖報　恩充報屈　常有狗馬之

心　聊擬銖両之報　慚乏報効之誼　非璅弱所

能陳報　非某生死所能報塞

特此代候　使ニテ申ス

多方拮据　生成厚德　効愚報德　特此代候

特此代候　茲遣一介晋候　耑馳一介詢候　耑
遣小价走領　嗣容遣价登賀　特遣拜叩堦除聊
致鄙悃　特遣賤役暫代叩首以謝隆情　茲因小
伻入京使晋叩台堦伸仰慕之懷

小价口致　使ノ口上ニ申ス

小介口致　餘言使者稟述　使人代陳覼縷　縷
縷小僕口述　專使縷悉言之　賤役能代悉之
託某代陳衷曲　鄙意俱囑在某口中　弟所欲言
能歷歷道之　叱專人一一申詳必能稟達

貴紀口致　御使ニ申シフクメル

貴紀口致（スケライヲ紀綱トイフ）　餘藉貴介口達　鄙衷俱煩邃
使細述　已向貴役詳言之想能一一傳述　其中
詳曲使乎自當面覆　尊紀在弟所目擊想能道其
情況（此方ノヤウスヲ咄サルヘシ）　恐書中難悉特浼某踵謁口致諄切
書中ニツクサレヌフ故ワザく某人ヲヤトヒ其元ヘ參セテ口上ニクハシク申サスル

不俟諄囑　クハシクハ申サヌ

不俟諄囑　不必再贅　不敢瑣瀆（ササイノフ耳ニイレヌ）　不必更
絮絮　不復瑣瑣陳也　不俟兄之諄切（クハシキ御フトバニ及ハヌ）

小价口致
貴紀口致
不俟諄囑

忌下諒自照（料セン）不レ用（ヒラ）嘔也（クチヲ）　倘可レ竭（ツクス）力處（ヲ）不レ煩（ワヅラハ）多囑（タノム）

不敢（テ）以（ヲ）無（シ）切之事（ヲ）繫（カケ）叨（カタジケナク）上也

叨附杪揄　外ナラヌ又交

叨附（ニ）杪揄（ニ）里（ヲ）同（スル）　居止接近　並（ヘ）里比（スル）落（ツ）　忝屬（スル）社誼（ヲ）

末（ニ）来敢（テ）族誼（ヲ）同（スル）斯瓜葛（ノヨナジ）ツル　推（ス）絲（ニ）蘿之誼（ヲ）一家（ノ）ツキ

屬（ス）在（ニ）杪揄之好（ニ）　均屬（ス）杪揄之雅（ニ）　誼不遺同社（ノ）

書好（ヲ）

安能路視（セ）　路人（ノ）相（ミル）如（ナルヲ）云

安（ン）能（ソ）路視（セ）ヨリ二ハイタリ十メ

安（ン）置（ス）之（ヲ）膜外（ニ）　斷（ツ）不置之度外（ニ）

特茲先容　サキヘナカダチスル

特（ニ）茲（ニ）先（ニ）容（ス）　託（ス）弟（ニ）紹介（セシムト）云　因（テ）兄（ノ）先容（ニ）幸（ニ）得（ル）不（ヲ）外（ニ）　恐（ハ）

其（ノ）為（テ）暗（ニ）投之珠因命（テ）弟（ニ）委實（ニ）先聞（ス）直（ニ）オシカケテハ申入（ラレ）メ故ニ我ニタノム

ミテ先（ニ）クバリテ（ヲ）フーシ入ル　祈（ル）矛惜（ニ）薬（ヲ）牙（ヲ）為（ニ）弟（カ）飛（ブ）片玉（ヲ）先致（セ）悃（ヲ）切（ヲ）我（ガ）

タメニ先キヘ手帋ヲツカハス義ナキヲクヲ達シタクハルベシ餘

自分無緣　ツテガナヒ　ツキアハヌ

自（分）無（シ）緣（分）緣分素薄（リ）　分位懸（ケ）殊（ツ）　門墻懸隔

徒無（ニ）半（ノ）面（ノ）風馬不（ル）接（セ）　左傳ノ語（ニテイフ）　無（シ）一日（ノ）半面之雅　彼

且決（ノ）意杜絶（ス）彼（ヨリ）キルヒシク（コバヤルヽ）　信（ニ）是濁泥清塵　職卑分

耿ニ未ニ由ニ覲光ニ

敢煩叱致　ヨトヅテヲタノム

敢テ煩ス叱致ヲ叱ハ吾名ヲヨブ意　致ハコヽロヱヲ達スルヿ　幸ニ叱名ヲ均ク煩ス鼎致ヲ

煩ス致ス惓々ヲ　均ク此ニ叱候ス　幸ニ鼎致セヨ之ヲ　為ニ我ガ面致セヨ

特ニ浼ス鼎致ス惓々ヲ　倶ニ煩ス口致ス惓々ヲ　晤スル時為ニ叱致セヨ惓

惓ヲ　會スル時煩ス一叱名セヨ　煩ス轉致スルヿ令弟令姪ニ　外煩ス致

語スルヿ問　某々ニ　乞致ヒ區々之意ヲ　特ニ浼ス蓮花口ヲ致セ我カ鄙懷ヲ

僧家ニ用ユ　欲ニ藉テ口ヲ道ヒ謝ヲ已下挨サツノ詞　特ニ附ス銜謝ヲ　便音ヲ乞ヲ先

叱謝セヨ　特ニ浼ス趨赴テ代リ謝スルヿ吾ニカハリテ参謝セヨト頼ム　便中為ニ弟カ點綴ヲ一

二語ヲ為ニ弟カ稟ニ達ス緣由ヲ　尚容ニ置ク一喙ヲ否ヤ　吾ガタメニ言ヲ陳ムヿヲ

ベキヤ　幸ニ為ニ叱謝セヨ不ニ敢テ另ニ聞セ別書ハシンゼヌ　不及ニ另啓ニ望ク致セ惓切ヲ

諸君不ニ敢テ另ニ瀆セ統ヲ祈ニ叱致ヲ　不ニ敢テ另ニ簡ス煩ス轉ス示スルヿ相

思ヲ　コノ文ヲオミセ下サレ　不ニ敢テ另ニ作テ一函ヲ以ス煩ス作ス答ヲ均ク望ク叱致ス別書

ヲ呈メ返答ノ勞ヲカケヌミナく心得クダサルベシ

賤累囑筆　コトヅテヲ達スル

賤累囑ス筆ヲ　家内ノモノヨリカヒツスル　先使ニ弟ヲ致ス惓々ヲ　乞ニ一寄ニ

聲スルヿ左右ニ　便中托ス弟ニ致ス意セシム聲　家人并ニ托ス詢ス候スルヿ台禧ヲ

某々囑ス及ニ並ニ此ニ覆聞ス

敢煩叱致
賤累囑筆

壯行在即　チカヾニ發足スル

壯行在即　明將發裝　發邁在近　指日遄往

叩訂去期　預訂行期　既已俶裝　約車治裝

治嚴已齊　タビヨウイ　已ニトノフ　裝齎已備　晨夜兼行　イメグ　タビ　不

能緩行期　解維的于何日　行囊尚未整頓　旅裝ガイ

ヒダトヽ　ハハヌ　擇某日啓行　聞北征尚有數天　數日ノヽアリ　行

旌果於明日他指　聞門下榮行的於來朝矣

煩付尊紀　トヾケ物ヲタノム

煩付尊紀　ゴケフイヘロタシテタノム　藉使便致　欲附家報　ワガ里ヘノ文

壯行在即
煩付尊紀
傳致某函
来差欲回

ヲタノム　煩尊紀投某　某ヽ二札重煩遞致　遞ハトリツグフ　外

寄某ヽ字統即致之　某ヽ二函乞付尊紀代致之

某回字幸為弟婉致之　煩帶家音一封幸遞

傳致　セヨ

傳致某函　トヾケテ下サヽル

傳致某函　辱遞達某一函　接盛价持家信至　オツ

カヒニ家書ヲモタセテ下サヽル　辱貴紀齎某書信至

来差欲回　御ツカヒ反ントスル

来差欲回　来使迅回　使乎促急　尊紀回程已

迫ル

有確信否　タシカナルタヨリ

有確信否　倘獲確信登時報聞　倘此間信来自

當馳報

呈稿求政　詩文ヲ呈スル

呈稿求政　並録呈政　附呈台郢　謹呈覧政

テンサク　當即寄覧政　オメニカクベシ　上汙尊覧　寄政大方　特

遣賚覧　謹奉覧閲　另帋具覧　倩人録進　何

足呈教大方　教ヲコフ意ヲ呈教トイフ　不敢不以瀆覧　所囑某

文特為草致　命ゼラルヽ某文シタガキメオメニカクル

蕪韵累句　グサク

蕪韵累句　末曲短韵　野作膚浅　詞極滓窳

不耻拙工　學語之技　小詩浮陋

幸剷削之　テンサクヲコフ

幸剷削之　幸惟直教　特煩鼎評　伏乞巨眼斧

削正　無吝郢斤　幸甚　幸即縄削賜回　伏望慈悲

改正　僧家ニ用ユ　痛為駁正　勿徒掩口葫蘆

得閲佳咏　ゴサクヲミル

有確信否
呈稿求正
蕪韵累句
幸剷削之
得閲佳咏

得閲佳咏　佳章下頌　妙叶示及　幸讀尊閲
展閲大揮　見示藻咏　佳篇取閲一次　佳叶字
〻珠玉　佳什不敢草率閲過　佳作吟誦不置
誦新篇字〻金玉　清詞妙句　絺句繪詠　彫章
縟采　瓊什瑤章

継聲奉呈　和韵メシンズル

継聲奉呈　聊嗣玉響　欲礎高韻　聊攀其礎
承光誦之末　欲学邯鄲之歩

聊効施顰　ゴサクニ擬スル

聊効施顰　西施ガ顰ニナスフフ莊子ニイヅ　勉追後塵　不揣瞠若　瞠若干後
ト莊子ニイヅ及バヌフヲイフ　力為歩趨　偶学邯鄲之歩　勉圖顰
效容構成呈覽　新詩祈賜一覽以為程式

略加品評　テンサクスル

畧加品評　妄肆品評　聊附管見　不揣管窺
謹附雀黄　粗加點定　不顧好冊非素之誹

固具才分　才徳ヲホムル

固具才分　才元贍挙　才鋒飈逸　才名彪炳
芳聲灌耳　雅度翩〻　温〻雅飾　謙和自光

継声奉呈
聊効施顰
略加評品
固具才分

馳轡文苑　婆娑藝場　文藻日進　含英咀華
懿德茂行　高騫有自　道望日隆　誠壓人望
斗山望重　聲播遐陬　名遍寰區　夙有名節
高德撝謙飲人以吉　深度雅化沁入人心

玉躰違和　ゴビヤウキ

玉躰違和　貴躰欠和　聞玉躰乖和　尊恙已全
愈否　聞玉躰不安亦少間乎　寧小差否　患状
何如　聞台候乖和　想已霍然　貴恙日愈眠食復
常否

頃嬰病患　吾ガビヤウキ

頃嬰病患　淹病滞疾　ナガくノワヅラヒ　臥蓐未起　寢病未
衰　積痾不瘳　病態懨々　病中心境不爽　小
病臥榻　正當寒顫　愁魔病崇往々阻人清興

既蒙神手　ゴリヤウヂニアヅカル

既蒙神手俱獲全吉　前賜佳丸腹心得快　得服
妙劑腹疾立愈　善為巧發奇中　藥ガヨク相應シタ　向煩診
脉投劑鄙躰稍有起色　承賜妙劑當待宿疾發時
試之定有神效

玉体違和
頃嬰病患
既蒙神手

善自保嗇　ヨクゴヤウジヤウ

善自保嗇　千萬珍攝　一慎愛重　萬々愛攝

增加調護　保育為懷　惟祈靜攝　攝衛惟宜

善調自得保和

過訪不值　參テアハヌ

過訪不值　昨造貴所乃復相左　尊駕已從外出

悵々空歸　台駕先從他出蹉跌不面　昨奉訪不

值駕臨又復失迎　此方ヘオイデノ處又ニチガフテアハヌ

偶以外出　他出メアハヌ

偶以外出致兄空還　適尓他出不能為歡　唯從

他出竟獲失迓之罪　昨出遊及晡有失倒屐之誼

倒屐ハ蔡邕カ事イリヒデ出迎ユルヿナリ　適有某所之行不及倒屐相迎

天不假良緣竟以相左

昨約攜手　同道ノヤクソク

昨約攜手適某所　向有提攜之約　東山之遊願

從謝屐　聞有某處春遊幸將弟與同否　兄臺刻

下當發僕亦幸跟從　兄便次出駕弟即當步後塵

矣　アトヨリニヒルベシ　戴星而出萬莫有悞當須於某處相會

善自保嗇
過訪不遇
偶以外出
昨約攜手

縷〻備悉　イサイノミコム

縷〻備悉　一〻纖悉　細心領畧　直捷了當

チニガツテン　既得洞悉　諒自照料

瞭然解釋　アキラカニトケタリ

瞭然解釋　真解矇矣　疑滯頓解　足排迷蒙

用袪塵惑　昏情爽曙

彼此同意　双方ドウイ

彼此同意　事出一轍　志如合符　深喜一揆

想亦同此懷

而便之計　双方ノタメ

而便之計　両宜之道　各得便宜　務使両安

似亦両便

子細揣度　トクトギンミスル

子細揣度　審細忖度　揣量再三　更須詳細

一〻稽核　援引考覈　事フヒキタテ　ギンミスル　即覆一詳　細

細酌其可否　事期精詳　不妨踰時日　再加研訊

細訪得確　具抉本根　事ノヲコリ　ヲギンミスル

精細審訪　トクト評議スル

縷〻備悉
瞭然解釈
彼此同意
両便之計
子細揣度
精細審訪

精細審訪　着意問難　方可徐々商及　弟有未
議要與論量　幸改前議再乞商量

尚無確據　タシカノ證據ナシ

尚無確據　統属子虚　有何憑據　詎有確保
想係風聞　想亦傳聞之悞　希即確示是荷（タシカナル所）

（フオシラセ）

一依程式　例格ノトヲリ

一依程式　叩求照例　舊例定局　率由舊章
當襲舊例　志復先型（センカクヘモドス）　一洗從前陋轍（シタヂノ悪）

（レイヲアラタム）

諸凡未諳　ヨロヅフアンナイ

諸凡未諳　事々不閑　百未習練　勿各教示（オサ）
幸数々指示　庶指揮可用（サシヅニヨリテマニアフベシ）

諸凡諳熟　ヨロヅジュクレン

諸凡諳熟　老成練達　能熟悉之　原自洞悉
諸凡頗能諳練

差可人意　心ニカナフ

差可人意　意興自適　興味自佳　頗覚悠適

尚無確據
一依程式
諸凡未熟
諸凡諳熟
差可人意

方寸為清　閑適優游

清靜自居　物シヅカ

清靜自養　門無蹄轍　自甘寂蔑　内無寸事

定有曠致

塵務蝟集　イツガハシイヒ

塵務蝟集　蝟毛ノ如ニ多キフ　俗冗難撥　百凡周章　碍于俗

纏　竟為冗羈　俗務所絆　賤冗牽纏　冗牽未

果　冗無暇晷　未得暇刻　心事煩劇　遇事忙

亂　惹絆多々　職事倥忽　百事填委　諸凡冗

迫　事渉凌遽　蓬徙塵走　アチコチハシリマハル　不敢借片刻暇

擾攘無寧晷　役々風塵竟無寧刻　連日紛囂

殊覚多事

事属緊切　事ガセマル

事属緊切　限期更嚴　恐遅馮限　ウケアヒノカギリ

屢遭阻撓　ジヤマガイル

屢遭阻撓　無奈魔撓　種々罣碍　生許多枝節

以家不情事惱人心曲

無所関係　カマハヌコト

清靜自居
塵務蝟集
事属緊切
屢遭阻撓
無所関係

無所関係　始無交渉　原不相管　尓何豫人事

事已妥貼　ラチガアク

事既妥貼　收拾妥當　便可結局　ラチヲツイベシ　方纔

停當　始獲脱然　直捷明白　スミヤカニ

尚未結局　イマダ埒ガアカヌ

尚未結局　未能洗脱　何以收局　尚未妥貼

未知究竟如何　竟作何等著落　不知作何下落

輙成愁厭　イヤニナル

輙成愁厭　徒惹厭憎　頗生怠倦　疲困何似

厭悪既久

放置已久　ステヽヲク

放置已久　便欲委卸　棄捐不顧　放擲奚害　ヤラシテ

オキテクルシカルマジ　棄去不復問　遂致累月廢閣　此舉

當須暫停止

敢假片時　借用スル

敢假片時　チトノマオカシ　祈借少時　願賜恩借　恃愛敢

假　幸借一本以便查核　テキンミスルヿ　查核ハテラシ合セ

依命奉寄　仰ニヨリテシンズル

事已妥貼
尚未結局
輙成愁厭
放置已久
敢假片時
依命奉寄

依命奉寄　應命奉假　如数備上　物カズノコヽオズ　特遣送
呈　モタセテシンズル　遣人捧至　付来人手　サキノ人ニワタス　倶付来伻
手　交蘧使手矣　敬付盛使携回　今始得湊足　トリアツメテ
奉致　既得撮合　トリアツメル　特専人馳上　ワザトモタセシンズル　所訂未能全
納　姑以半致　ヤクワクノトヲリヲ全ハヱンゼヌ先半分ヲシンズル　昨日託某奉寄想已
驗納

並祈照入　オウケトリ

並祈照入　即請驗納　査取是荷　祈即査收
命待者査入　乞賜收管存査　トクトギンミタオウケトリ

謹簽奉璧　カヘス　カヘスベシ

謹簽奉璧　書付ヲ以テ返納スル　拳数以璧　一〻帰趙　趙璧ノ事ニテ
用ユ　遣役送回　容日完趙　容遅日還上　容日後
奉及　断不敢久稽　決メナガクハトメ置マジ

寛假何妨　ユルリトオントメ　ユルリトトメル

寛假何妨　徐〻閲覧　不在促迫　勿憚恣用　タクサンニオモチヒ　許久稽留　恩貸多日　借用累月　尚未
送還

望乞賜還　オカヘシ下サレ　オワタシ下サレ

並祈照入
謹簽奉璧
寛假何妨
望乞賜還

望乞賜還　擲返是禱　敢祈如数惠下　幸即付
来　有便即寄與　望得便返投　披閲想畢望付
来手　拙稿并祈付還　倘閲完即付来手不則請
他日煩尊役齎至

茲蒙賜還　カヘサレテウケトル

茲蒙賜還　即賜投還　如数照收　並皆湊手
將原字封上　借券ヲモドス

幸且捐助　救ヲコフ

聿且捐助　恃愛敢假　仰祈周急　暫救眉急

茲蒙賜還
幸且捐助
勉応急需
挙数以償

少垂　濺沫下流之恩　願移庫帑見給　幸推情而垂不
忍　聿以分災共患為心　祈兄臺特為那貸便持
印券一帋往　那ハ彼此トリカユルヿ

勉應急需　救テシンズル

勉應急需　殫褚以應　當為稍資　撮合以上
轉移以濟緩急　宛轉那移敬奉若干　不能如数
備上稍貸以資急用

舉数以償　返辨スル　返辨スベシ

挙数以償　即此湊償　加利奉償　并息奉上

今始得湊足以償 并子母完趙 即如數備上祈
為轉交併乞原券 先方ヘワタシテ手券ヲ乞テカヘサルベシ 限在月内必當
輸完

幸勿違限 サイソクスル

幸勿違限 萬勿再遲 萬勿嬾而緩也 敢祈如
數見輸 今已越期 幸即清楚 清楚ハサツパリト ウチアクルヲ云 居間
日受人迫逼 サキヨリキビシク サイソクスル 凌代為催取 我ニカハリテ サイソクセヨ
煩兄臺幸為轉交打辨使完

未能猝辦 急ニイデキガタシ

一時未能猝辦 一時未及料理 不能登時備上
難乎一時促辦

延滯過限 エンインスル エンインヲコフ

延滯過限 遂踰時日 請容寛幾日 意欲稍々
遲日 以致延日曠待 乞恕遲久之罪 倘可遲
至月外否

不當相促 サイソクセヌ

不當相促 不須切急促取 容俟從容以圖 稍
緩以須其成 為足下姑徐一月

幸勿違限
未能猝辦
延滯過限
不當相促

種々不偶　フシアハセ

種々不偶　徒為薄倖　不虞荐至（ハカラヌ　カンギ）　事未有湊合（ヨキシアハセナシ）　奈命蹇時拙　准々流落　人生遭際至于如此

此種貧況　コンキウ

此種貧況（カクノトヲリ　マヅシキテイ）　淹蹇寒齋　囊無一物　正若棘手　属在手窘（テヅマリ）　益増冷況　奇窘無告（ルモノ）　囊橐艱澁　一囊羞澁　荒涼萬狀　凋瘵之極　無有捐助　監用艱難　資斧維艱　無旨畜之資　数受意外之窘　一番監用未易辨備

此種苦況　ナンギ

此種苦況（カクノトヲリ　ナンギノテイ）　實出萬難　展仄弗寧　連年屯邅　固属難事　真為苦事　潦倒厄塞之狀　眉梢正在百結時（マユヲ　ジハメル）　日夜焦慮展側靡寧（カク）　千孔萬瘡補苴無術（スルニシ）　百凡艱澁此心亦已闌珊矣（ハ　ミヽヌ）　闌珊（ルヽ　貌）

種々不遇
此種貧況
此種苦況
工費浩繁

工費浩繁　ツヒヘ多シ

工費浩繁需用甚亟（ナリ）　又有意外費用（ハカラヌ　ツヒヘ）　措處

用度幾許　實若難于移撮　不能量入為出（オサメヨリハ）

（イダスカ多ヒ）所入不能供其所出

撮貸多金　借金オヽシ

撮貸多金　飲欠未償　積逋如山　孽障未消

舊欠新逋　簽票不一（テガタ）　累々逋負未能洗（洒）脱　熱債

繞身不知如何擺脱　何時得掃清風逋　帑目未

清難于卸脱　前債未償新逋更積

觸忤左右　イサカフ

觸忤左右　冒瀆尊顔　不免唐突　動有小角

嘖々多口　遂至譊々　強項爭之（ジヤウゴハニアラソフ）　話中有

些唐突　無奈為性悍塞　硜々不率順　一味從

直不碩忌諱

不録其罪　リヤウケンメユルス

不録其罪　幸矜其愚　垂仁而察詞　虚心而容

直　願從公道以除嫌悪　情有當推應垂不忍

實情ヲ察メジヒヲ垂ベシ

事後懊悔　アトニテクヤム

事後懊悔　切自悔失言　日後翻生罣慮　丕曲

撮貸多金
觸忤左右
不録其罪
事後懊悔

成其事必貽他日之悔　今番必須委實妥當毋或
日後生悔懊

倏尓仙逝　イノチオハル

倏尓仙逝　俄聞溘往　病竟不起　忽焉即世
芝摧蘭折　赤虬之去　卒然捐館舍　不意赤虬
遥駕

哀痛迫切　ナケキカナシム

哀痛迫切　詎不痛哭　能不濡睫　為之裂腸
百酸攪腸　百哀攻中　歎息弥襟　淫淫承睫
ダノ貌　益為愴咽　焦心腐腸　涙涔涔下矣　能不使
人歎惋耶

諸般雑語

恭値初度　恭遇大誕　伏承覧揆　並ニ人ノ誕生日ヲイフ　茲
値賤辰　吾カ誕生日　景況如此　様子ハコノトヲリ　實出意外　實ニゾンヂ
ガケナシ　實出望外　バクミシニコユル　侯腸義氣　タノモシヒ　推事辞却　コト
ニカコツケニジタイスル　大為鼓舞　大ニトリハヤス　杜絶不相通　中ガワルヒ　連
甍而居　家ツヾキニオル　實為隣並　トナリ　大是奇事　メツラシキコト　無
嘴臉見人　人ニアフ面目ガナヒ　恐失知己　面目ヲシンセツヲウシナフ　何敢當

倏尓仙逝
哀痛
諸般雑語

尊喻ノ所ニ云オセノ通ニ以ハ及ヒモナシ此言為憑ル據トスル証ー望ム兄ー

墓田護リツクロヒヨトリツクロヒヨタノム當須ク愛護無ル損ス損ゼヌ様ニ大事ニスベシ那ノ握ル到ル今日ニナゼニ今日マデノビル一時ノ意向如ク此ノ一旦ノオモヒツキ恵ム時花數種ヲ為ス齋頭ノ點綴時節ノ花ヲ賜テ與常日市購者相去ル無ル幾ト

蠢ツ子市町ニテカフ品ハ格別ニ手ガヒロイ何ノ當テ有物在ル手ニ確能行ル此者乎

手ニ物ガアリテタシカニナシタルフニハアラズ遂ニ為滿堂樂事一座ノタノシミニナル落ス浅ク交未ル可遽ニ作ス深キ語ヲ切ダテハ言レヌ圭以テ坦懐ヲ處之気ニカケズメオクレ為ニ我カ作ス片刻労人ヲ否チトノ間童心盡ク改ル挙動漸ヨヤトヒタシ

莊コヽロモ心ヒロヒカリキヤウギモヨクナル温習ノ舊書ヲ使有ル程限リ習ヘル書ヲサラヘ讀テ幾ホドイクヒキリヲ定ムル束縛ス其飛揚跋扈之縣ワガヽヽオウチヤウノヅザヲヨクリシメル千萬酒ヲ心ヲ尋覓ヒヨ心ヲツケテタヅヌル事書物ノ中ヲサガセトモ見イダサヌ今於テ乱ル書中急遽ク尋之終ニ不可得

宅日ヲトヒ見イダシタラハ即シンズベシ他日或ル於テ無意中ニ睹出ル即便送呈ス

アル姑取ル確保ツ存案タシカナトリヤウニスル精細ニ探聽スクハシクサグリキヽガシキク鑿ミツケ有ル據タシカナル據ヨリカ

ヤウニスル路遠ク不便ナル筐ニ遠方ユヘカサダカニメハヤリガタシ臨封遺落テトヽリヲトス自ラ是音問可數ヽ得矣コレヨリセツクタヨリモナクベシ即賜ル印結ヲ證印メカタメテ附名ヲタヾハルベシ名未ル幅吾モレン名ニイル所云ふル切ニ中ル時事ニイハル、所ヨク當時ノコトニアタル前項事件若中貴意ニスル便當託ヲ其

人行 右ノコトモシ貴意ニカナハバ上スナハチ某人ニアツラヘテサスベシ 僕方可從内曲成 我ナイシヨウ
ヨリトリモチテ成就サスベシ 當須閉竇塞隙 随分スキマノナキヤウニ用心スベシ 萬勿疎
虞有變 用心ヲロソカニソ変ヲ生スルコトナカレ 惜不早至一日 今一日ハヤケレハヨキモノヲ
軽易事體固當早々明白 コヽロヤスキコト早クラチヲ付ヘシ 僕只得縛舌
膠唇 タバダマリテオル 不敢斑々顕言 ハツキリトハイハヌ 軽描淡寫道之
ザツトハナノオク 千般涸思乾慮 色々トシアンヲツクス 膠結贅聚未離手
心 心中ニハナレヌ 今何處作寓街名戶號記以見示 今アイツクニオラル。
ヤ町ノ名家主ノ名カキツケテ示サレヨ

書柬結語

臨緘翹注 臨楮叩注 注ハ意ヲ属スル 臨楮神囑 臨帋
注切 臨帋神企 臨楮曷勝虔切 臨禀曷勝氷
惕 臨復不勝慨惋 臨書但有惆悵 臨禀曷勝
悚惕之至
凝注不盡 神企不乙 祈筦不盡 率勒不莊
幸原不莊 草防不恭 匆勒不宣 祈原不悉
勒謝不盡 餘懷不乙 肅候不既 暫復不莊
草略不宣 軋々不具 占授不次 勒復謝不盡
幸惟台鑒不戩 燈下草勒不恭

上巻ニ既ニ結尾ノ法ヲアゲタレ𪜈今古牘ニ
アル末語ヲトリテ此ニ出ス

尺牘語式巻下

蕉大師之有斯編也惠初學ヲ
鮮淺乃有欲梓之廣施則師拒
以幺麿復固請曰此亦謝家碎
錦乎苟能學焉得其製則繫帛
之書織文之字莫不繇是而得
焉恰是一行老婆心ヲ妨為他
具嫁衣裳也師曰尓言是也但

恐白地明光錦裁為負版袴尔
其誡之曰力以倭為華勿以華
為倭因識其言于尾

五瀨釋淨復謹識

明嘉靖末士大夫始緣飾鳳魚
彩綫紅封號為華侈議者或非
之而觀其所式本於禮義合於
人情固游藝者之所不可不知也
去夏俗殊不恒耳目取碩儒耆
匠不諳故事一恭蹄間不能無譏

乎儀度之失乃今童蒙衆戒爲此瑣瑣擇而用之甚於雅道也不無小補云

竺常題

尺牘寫式目錄

扣版帖面式 一張
書柬具禮式 四張
書柬散體式 二十二張
請人柬式 二十五張
弔慰柬式 二十九張
呈詩式 三十張
單帖諸式 三十一張

扣版帖面式

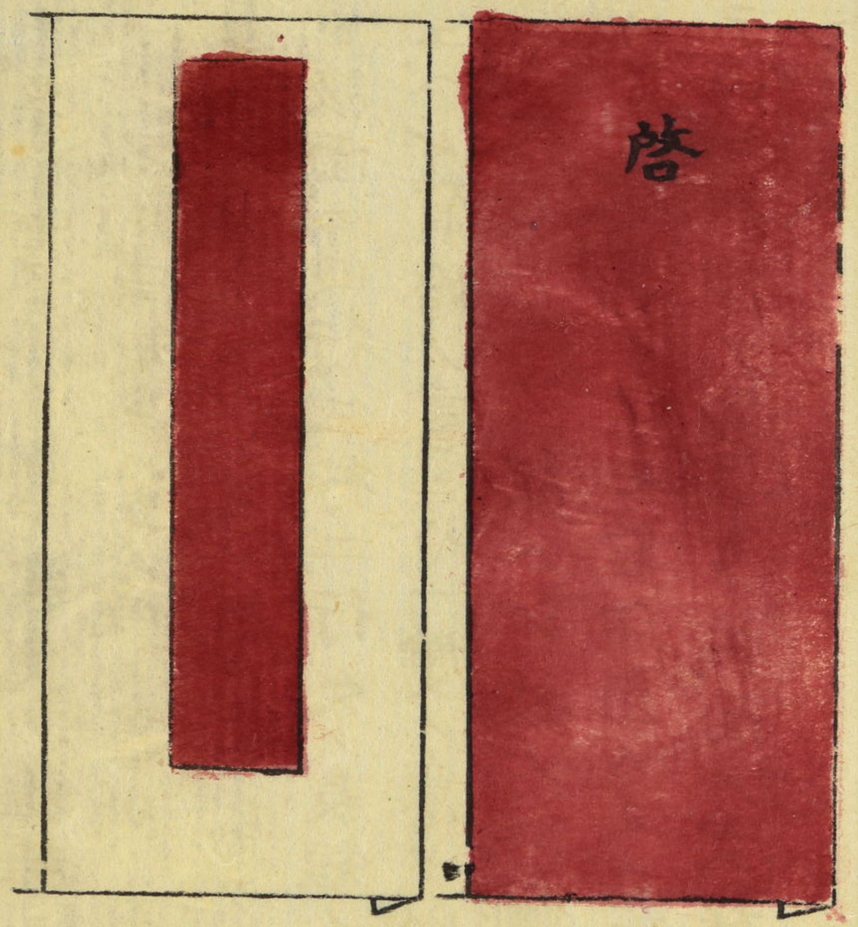
凡書柬ニ摺本ヲ用ト紅箚紅箚ヲ用ユルノ明季以来ノ制ニテ古法ニハ非ス然モ今ソノ制ニ從ヒ朱氏談綺ヲ祖トシ高泉和尚陳元贇等ノ傳說ヲウケ又近代華僧ニ親炙シタル人ニ精シク尋問シタル式樣ヲ此ニ著シ初学ニ示ス其尺寸ノ圖說ハ談綺ニ讓テ此ニ出サズ合セ考テ知ベシ

書柬ノ紙摺ノ處ヲ扣ト云片面ヲ版ト云六扣十二版四扣八版三扣六版二扣四版ハ即チ所謂折簡ナリ又雙柬トイフ只一版ナルヲ單帖ト云書柬ノ嚢ヲ封筒トイフ古ハ可漏子ト云コレニ内函外函護封ノ三アリ版面封筒ニハル紅帋ヲ紅簽ト云凶事ニハ藍簽ヲ用ユ書柬ノ摺本大ナルハ長九寸餘濶三寸餘ソレヨリ減小メ小ナルハ長四寸許濶二寸許ニイタル單帖モカクノゴトシ

書柬ノ嚢モ重スル所ニハ全柬ヲ用ユ全柬トハ紅帋ヲ用ヒ帖面ニ啓ノ字或ハ粛啓ノ字ヲ書スコレヲ紅全ト云又白帋ヲ用ヒ帖面ニ紅簽ヲハリ何トモ書セズコレヲ白全ト云紅白全トモ扣ノ數ニハ拘ラズ其外白帋ニテ帖面ニ紅簽ヲハラザルトキ上等ヘノ書柬ニハ帖面ニ粛啓奏記手奏ト書ス中等ヘノ柬ニハ代晤如面晤語ト書ス下等ヘノ書ニハ手札手啓ト書ス上中下ニ通ノ啓副啓ト書ス副啓ノ説後ニ出ス又古簡古雅古式復古

雅古等ト書スルフタヾ書柬ノ雅稱ニシテ別ノ意義ナシ又小書柬ニハ寸楮ト書ス

書柬ノ寂モ重スル所ニハ紅帋白帋ヲ新ニ折テ用ヒ版面(カタヲモテ)ニ四行三行二行文ノ長短ノ宜ニ從テ用ユベシ賀婚ノ書ニハ一雙ノ意ヲ以テ二行ニ書フ宜シ〻ナリソノ外ハ印板ノ紅欄(ベニゲイ)牋ヲ用ユ副啓古簡等ノ字モ皆印出ス又帖面ニ彩畫アリテ内ニ紅欄ナキモアリ帖面ノ式樣大概左ノ如シ



紅全柬

白全柬

奏記

石式

副啟古簡寸褚等ニデモ書様ミナ同シ

古簡

雅古

紅欄幾八四扣ヨリ六扣ニテアリ畫幾ハ二扣ノミ
ナリ

書柬具禮式

凡書柬音信ノ禮ヲ具ル時ハ名帖大敬副啓儀狀
ノ四ヲ用ユ若又向ヨリノ音物ヲ謝スルアレバ謝
狀ヲ加フ名狀名帖儀狀儀帖ソノ義異ナル
名帖ニタ拜帖トイフ古ノイハユル刺ナリ六扣十
二版ノ全柬ヲ以テ至敬トナスト雖モ二扣四版
ノ全柬又二扣四版ノ古式等ヲ用ルモ可ナリ

若書柬ノミナレハ肅啓壹通ト書ス若又謝狀モアル時ハ肅啓謝狀儀狀參通ト書ス各ソノ幾ノ扣端トヨセテ一印ヲオシ合符トス

新禧　恭候

肅啟　儀狀貳通

侍教生何有實頓首拜

古式

恭候　侍教生何有實頓首拜

新禧

肅啟　儀狀貳通

或ハ古雅ト書ス或ハ不書モ可ナリ四版ニ扣ヲ用ユ

恭候ニ次テ奉候ト書ス或ハ簽ノ中或ハ簽ノ外トモニ可ナリ

又畧ソ單帖ヲ用ユ

恭候

新禧　侍教生何有實拜

肅啓　儀狀貳通

單帖ニハ頓首ノ二字ヲカヽヌ法ナリ拜字ノ下アカヌヤウニスベシ若アク時ハ拜ノ右脚ノバシテ下ニ至ル

新禧ハ年賀ナリ平常ニハ台禧ト書ス又壽禧婚禧等ソノ事ニ應メ書ベシ僧家平常ニハ法禧ト書ス又始テノ書問ナレハ吾名ヲ書ノミニメ候禧ノヿナシ左ノ圖ノ如シ

平安何有實頓首拜

古式ヲ用ユルモ同シ

此ハジメテ姓名ヲ通ズルノ義ノミナリ

又略メ単帖ヲ用ユ

次ニ大啟ハ紅全柬ノ六扣十二版ヲ用ユソノ文四六ノ體ニシテ向ノ人ノ才徳事業ヲ祝賛ス要事ヲ陳説スルノ書ニハ非ズ或ハ佳節ヲ慶シ壽誕進官婚冠等ヲ賀スルニ用ユ大様左ノゴトシ

肅啓

此邊ヘリウラヘヲリコム

或ハ啓ノ一字ヲ書ス

何有實頓首拜

大德望子虛烏先生老大人 臺下

伏以

東風回律三元啟萬物之新

北闕呈祥四海沐

一人之化紀夏正而肇序仰

堯天以祝釐幽鶯可遷飛鴻將漸

恭惟

臺下學窺天地識綜古今茁者

全紅帋ナレバ簽ニハ色ガハリノ紅帋ヲ用ユベシ臺下ノ上ヲ一字ホドモアク様ニスベシ此礼ナリスベテ閣下侍右等トカクモコレニナラヘ尊称ノ所ヲ

草木萠芽才思共長穠矣紅

白明媚興致倍生肆樂事於

芳園縱詩態於菅靄吐納文

苑摛錦心綉口之奇經營藝

場恣風斤月斧之用僕材慙

樗櫟跡沒蓬蒿不揣上援下

推迺辱左提右挈室邇人遠

披雲之覩不恒語累辭蕪向

日之誠奚述茲值頒曆改敬

上ヘアグルヲ擡頭トイフ二字アグルヲ一擡頭トイフ又双擡トイフ一字アグルヲ二擡頭トイフ又単擡トイフ一字アケテオクヲ空トイフ

頌 福履綏

有副啟

副啓或ハ小啓或ハ手奏ト書ス

副啓ノ牋ノ和端ノ處トヨセテ一印ヲヲシ合符トナス

大啓副啓ソナユル時ハ書尾ニ謹空ヲ書コトナシ謹空ノ事ハ後ニ見ユ

此邊オモテヘヲリテ置

モシ文長ノ紙ツクル時ハ第十一版ノ末行
マテ書ツクシ別ニ十二版ノ一牋ヲ用テ第
二版ノ首ヿリ書ツグ也第一版ト第十二
版トハ表紙トナシテ書フナシ惣ノ長東ノ
時ハコレニ准(ナラ)ヘ但十二版ニハ十二版六版ニ
ハ六版ヲ以テ書ツグベシ又書後ニイカホ
ド紙アマル𪜈切タツフナカレ切タツトキハ殘
紙トナル不敬ナリ
幾牋ヲカキツグ𪜈紙ヲ糊ニテ接(ツグ)ヿナカレ

初牋ノ末扣(スヘノヲリメ)ト次牋ノ始扣(ハシメノヲリメ)トヲヨセテ一印ヲ
オシ合符トナスソノ圖左ノ如シ

披雲之覩不恒語累辭蕪向
日之誠奚迹茲值頒曆改敬

文長ノ二牋三牋ニ及フトキモ皆カクノ如
シ

次ニ副啓ハ四扣八版或ハ三扣六版ヲ用ユコレ要事ヲノブルノ柬ナリ副啓トイフ義ハ大啓ニ副ノ意ナリ大啓ナシト雖モ名帖ヲオモトナス故ニ猶副啓トイフナリ

副啓

或ハ小啓
或ハ手奏
ト書ス大

新正伏以
台候動心萬吉益膺休徵曷勝
欣慶即當躋　堂躬賀奈在
公多幹未得片暇恐致延緩
特馳一介先聞萬望
丙亮不腆年儀聊作伴函
麾置為榮餘寒料峭伏惟
自玉它容日　面布不悉
令弟未及另啓均煩　鼎致

啓ノ書尾ト照ノ同様一書ベシ
扣端ニ大啓ノ書尾ト合符ノ印マリ

僕履新無恙幸勿　挂念

次ニ儀狀ハ三扣六版二扣四版ヲ用ニ但儀物五種マデナラバ二版ノ内ニテ書ヲハルベシ

謹具
昆吾貳星
京箑參柄
仙餌壹筐

帖面ニ紅箋ヲハラズメ儀狀又ハ古式ノ二字ヲ書モ可ナリ
中華ノ礼ハ多品ヲ以テ敬トスル故

奉申

春敬

侍教生何有實頓首拜

ニ少クトモ三種ニ下ラズ

扣端ニ合符ノ印アリ

節敬賀敬壽敬贐敬謝敬等ソノ事ニ應メ書ス

平常ハ通メ芹敬ト書ス

モシ慶賀ニ詩ヲ贈ルフアレバ壽詞壹章賀詞壹章（詩ノ字ヲカクモ同シ）ト載ス儀狀ニハ重（ヲモ）トスル物ヲ首末ニ載ルフナリ故ニ詩ト金銀トアレバ詩ヲ首（ハジメ）ニ載セ金銀ヲ末（ヲハリ）ニ載ス

儀物ノ稱ヲヨビ謹具等ノ語數多アレドモ語式ノ中ニ著スユヘコヽニ載セズ又金銀ノミヲ贈ルトキ節儀壹封賀儀壹封ソノ外贄儀贐儀等何ニテモ當ル所ニ隨テ稱ス因テ儀ノ字ヲ金銀ノ稱トヲモヒ儀狀物件ノ間ニ菲儀壹封等ト書ハ謬

ナリ直ニ金銀ノ稱ニテ書ベシ又金銀ヲ物ニアテ
香資壹封菓資壹包或ハ賀饅壹包等トカ
クフハ妨ゲズ
儀狀ノ名目ト其物品ノ上ニ書ツルフトチガハヌ
樣ニスベシ儀狀ニ朱提壹封トアレバ其包ノ上ニ
モ朱提壹封ト書ナリ但詩ハ包ノ上ニ上ノ一字
ヲ書テモ可ナリ
遠方ヘノ音信等ニ儀物不便ナルフアレバ代金ニ
テ遣スフアリ其法左ノ如シ

寅具
喜酒壹罇
玉粒壹斗
白葛壹端　已上代銀拾両
奉申
芹敬
某生某名頓首拜

又祝壽ノ贈ニハ皆壽ノ字ニテ書フアリ左ノ如シ

謹具
壽詞壹章
壽菓壹筐

壽酒壹樽
壽圖壹幅
壽星壹包

奉申
祝敬　或ハ壽敬

某生某名頓首拜

儀狀ヲ畧メ單帖ヲ用ルヿアリ　スベテ儀物バカリ
遣シ或ハミヅカラ持參スル時ハ單帖ヲ直ニ儀
物ノ上ニ載セテ呈スルヿ簡ニメ宜シ

謹具
蔡珍壹刀
春芽貳袋
漆筯十全

節敬

奉申

某生某姓名拜

物件モシ多トキハ二段ニ書テ可ナリ

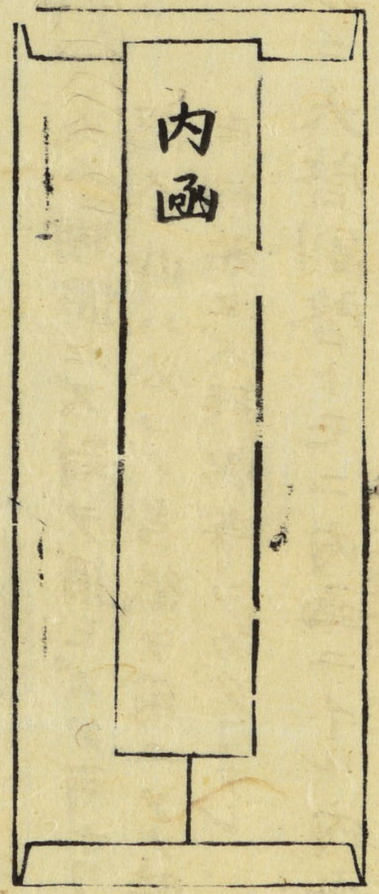
單帖ナレハ拜ノ一字ヲ書スト云ヿ古說ナリ然モ
或ハ不敬ニチカシ頓首拜ヲ書テモ宜カルベシ

右名狀大啓副啓儀狀ミナ齊テ後マヅ名帖ヲ封
筒ニイレ左ノゴトシ

或ハ名紙ト書シ或ハ全帖ト書ス

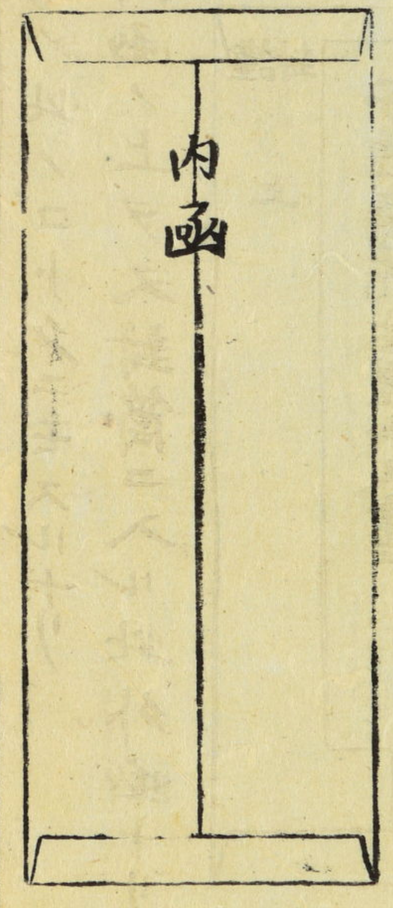
或ハ糊貼セズ封ヲ用ヒズメ可ナリ又スベテ礼謁スル時ハ必コノ名紙ヲ用ユツノ時ハ封筒アレ圧糊貼セズ拜帖等ヲカクヿナシ

次ニ大啓副啓トモニ内函ニイル内函ハ紅紙ヲ用ヒ色ガハリノ紅紙ヲ用テ簽トス又畧メ白内函ヲモ用ユ糊貼セズ



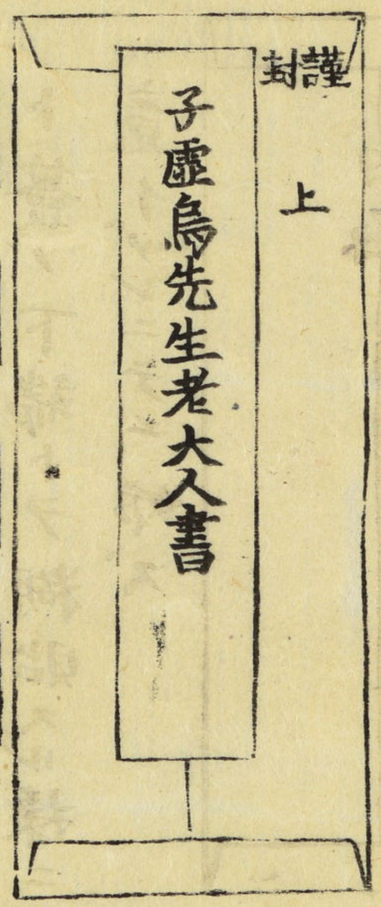
預ジメ封筒ヲコシラヘ置トキ上ノ折カヘシヲ糊貼シ紅簽ヲモツケオキ下ノ折カヘシノ所ハ糊貼セズ書状ヲイレテ後ニ糊貼スルナリ今コノ内函下ノ折カヘシヲ糊貼セヌ〻〻ニ用ルナリ

然モ近来ノ筒制ヲミルニ下ノ折カヘシヲ糊貼シ上ノ折カヘシヲ糊貼セス上ノ折カヘシニ簽ヲツケヲキ書状ヲイレテ後上ノ折カヘシト簽ノ下端トヲ糊貼スル様ニシタルナリ畢竟イヅレニテエ妨ス

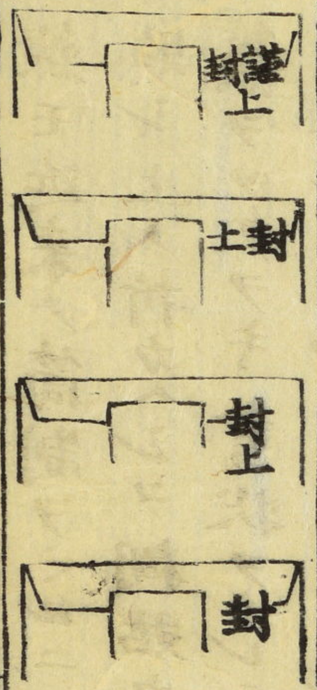


略ノ此ノゴトクニモスルナリ

内函ノ上ヲ又封筒ニ入ル此外函ナリ左ノ如シ



上ノ字ヲ簽内ニモカキ又筒簽ノ間カケテモ書ナリ



皆宜キニ應ノ用ユベシ 上ノ字ヲサゲテ書ヲ至敬トス

尋常近所ノ往復ニハコノ封筒ノミニメ内函ニモ護封ニモ及バズ書ノ字ヲカヘテ展或ハ玉展トカキ又右傍ヘヨセテ青及トカク等ノフアリ又稱呼ノミヲ書フモアリ

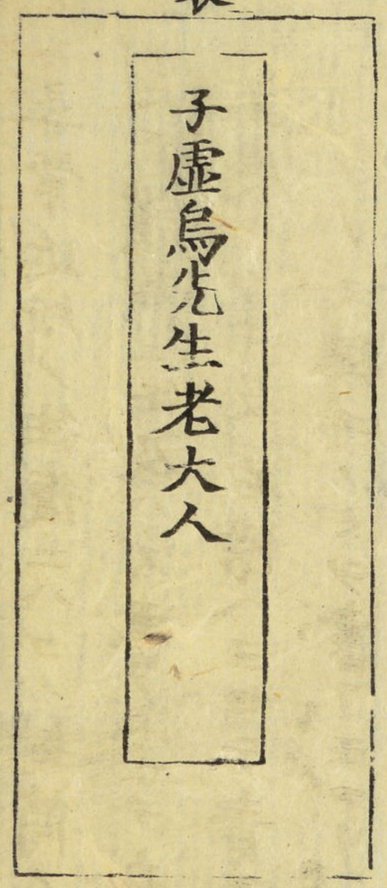
次ニ儀狀ヲ封筒ニイル

コレ又糊貼セズ封ヲ用ザルモ可ナリ

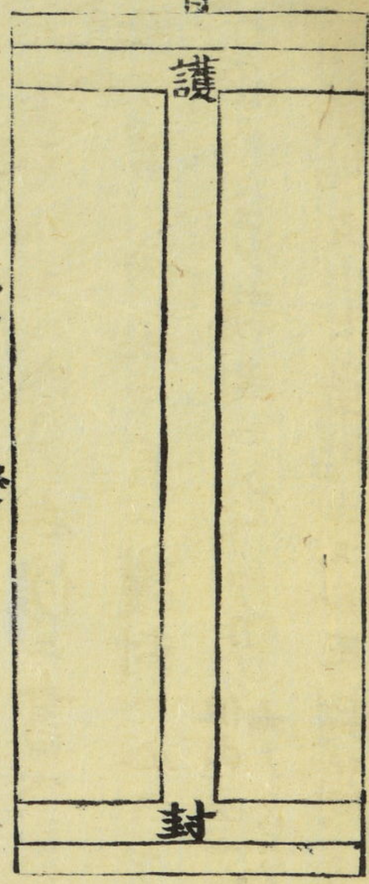
儀帖ノ字ヲ或ハ年儀節儀壽儀賀儀餞儀贄儀謝儀ト其ノコトニ應メ書テ可ナリ但儀帖ハ何ヘモ通ス

右名帖啓儀帖ト次第メカサ子護封ニ入ル若謝狀アル時ハ儀帖ヨリ上ニ置ナリ護封ノ圖左ノコトシ

表



若名帖ト啓トノミナラハ書ノ字アリテ可ナリ



護封ノ筒ハ背(ウラ)ニテ接(ツギ)合セ上下モウラヘ折カヘス
別ニ三分バカリノ紙ヲ以テ上下ト竪中トノ接(ツギ)メ
ノ上ニ粘(ハリ)ツクルヿ右ノゴトシ然メ護封ニ字ヲ上
下ニ分テ書キ印ヲオスナリ
護封ニハ唐紙ヲ褙(ウラウチ)メ用ユト雖モ日本紙ヲ用テ

ヨロシ
至敬ニハ近所ナリモ護封ヲ用ユ其它ハ遠方ニ非
レハ護封ヲ用ヒズ遠方ニ用ル時背ノ中貼紙ノ上
ニ正月十五日平安京極街發 或ハ正月十五日
託平安某人寄等ト書ナリ若吾名ヲ書トキハ
表(ヲモテ)ノ簽左カ又ハ背(ウラ)ノ右傍ニ書ベシ
外函ヲ畧メ内函ヲ直ニ護封ヘ入ヿアリ内函ヲ略
メ外函ノミニメ護封ニ入ヿアリ 但内函ナキ時ハ外函ノ名ハ用ヒス
名帖儀帖タトヒ単帖ニスルモ封筒アリテ宜シ若

畧ノ封筒ナキ時ハ名帖ハ外函ノ外ニオクベシ
儀帖ハ外函ノ内ニオクベシ若内函ノミナル時ハ名
帖ハ内函ノ外儀帖ハ内函ノ内ニオクベシモシ謝
帖アラバ亦外函内函ノ内ニ置ベシ
謝帖ノ式左ニ圖ス

過蒙
雅愛寵賜多儀對
使拜嘉
謹此

謝

某　頓首拜

本書ノ中ニ
謝意ヲ既
ニ述ルナラバ
コノ帖ニ過
蒙雅愛等
ノ語ニ及バズ

又式左ノ如シ

古雅

謝領

辱蒙

某

頓首拜

或ハ古式モ宜シ

本書ノ中ニ謝貺ノヿヲ

厚貺多儀愛渥逾分感銘無已

言ズヅ如此スルヿアリ又本書ニヨク謝貺ヲノベテコレニハ只謝領ト某頓首拜トノミニテ已下ノ文ナキヿアリ

コノ外謝状ノ語法クハシク語式ニ出ス又單帖ヲ用ルヿ左ノ如シ

謝

承
惠盛儀謹領

某拜

凡ソ謝帖ヲ用ルヿハ答書ニカヽル答書ノ式另ニ異ナルヿナシタヾ恭候ノ所ヲ順候ト書ス若尊長ニ對シハ奉順候ト書シ或ハ恭惟ノ字ニカヘテ宜シ稱呼ノ所ノ上ノ字ヲ復上ト書ス

右名帖大啟副啓儀狀謝狀マテノ具體ヲ牽示ス此ヲ以テ書柬ノ大法ヲ知ベシ

書柬散體式

凡ソ平昔ノ通問ニハ名帖ト一啓トヲ具フ大啓ヲ用ルヿハ太ダ稀ナリ又尋常ニハ名帖ヲモ略ス一二物ノ贈ハ書中ニノベテ另ニ礼帖ヲ具ルニ及バズ

名帖モ単帖ヲ用ヒ封筒ヲ略メモ可ナリ又恭候台禧ノ所ヲ恭候興居康勝等ト書テ書中ニハ

安否ノ語ヲ略スルヿモアリ

恭候

台禧　　某　拜

副啓壹通

副啓

コノ名帖ヲ重トメ啓ハ副ル義トスルナリ或ハ肅啓奏記手啓等ヨロシキニ随テ書ノ可ナリ

奉唉

道範已易裘葛嚮往之懷曷維

其已即日炎景方盛欽惟

台候寢餗佳適不勝翹祝某辱叨

高庇日消一日茲有瑣事不避

不測之誅仰扣

高明幸賜　簡裁云々臨楮無

懇惻之至此外順時保重以副

輿望統祈　垂亮不宣

上

大有道子虚烏先生老大人　侍右

眷晩生何有實頓首拜

上或ハ奉ト書シ或ハ寄ト書スニタ答上復上ト書ス

眷晩生ノ一行ヲ書セズメ賤名単具ノ四字ヲ書スルモ可ナリ

左恪

遠方ナレバ月日ヲ書ス吾名ノ上カ次行ノ下邊ニ書ベシ

書後ニ餘紙アルヲ敬トスル故ニ謹空左恪左沖左玉等ト書ス

又尋常往復ノ書柬大概左ノ如シ

手啓

前ニ擧ル如ク帖面ノ字宜ニ随テ用ユ

頃者辱
玉趾之移幸得奉　卮言奈陋
巷蕭索無由繫維白駒遂為倉
卒別去至今令人悵懊不已別
後陰雨為沴未審
動止勝常否西山之遊向約拉
舊候風日定霽試濟勝之才奈
何僕雖窶乎請具野厨以從謝
公之屐矣念一日二日有些冗
致其它唯　命原欲躬詣訂期
適有家幹未暇姑修寸箋奉扣
祈　亮鑒見　喻不悉

ソノ外古東
等ノ牋何
ニテモ便ニ
隨テ用ユ
ベシ

上
子虛烏先生　文几
社末何有實頃首拜

請人柬式
凡ソ人ヲ請招スルニハ雙柬又ハ單帖ヲ用テ大

概定式アリ因テ左ニ圖ス 双東又双帖トイフニ扣四版即折簡ナリ

謹啓本月十五日縈著奉扱
高軒祇聆
清誨伏冀
光臨勿却為荣

賀請ニ紅全ヲ用ル
コアリ然レ
ハ帖面ニ黛
ナクタ正ノ
字ヲ書ス

上 右啓

大德望號姓尊先生大人 侍前

眷侍教生姓名頓首拜

右ハ全東式ナリ又古簡等ノ牋ヲ用テ左ノ如シ

古簡

翌午治蔌敬迓
華裾萬惟　惠肯
啓

請

眷生某　頓首拜

向ノ名ヲ封
筒ニ書テ
此ニハ只請
ノ字ヲ書ス

又略ノ單帖ヲ用ユ左ノ如シ

明辰治芹奉屈
台駕　眷侍生某　拜
寵臨是榮

凡人ヲ請スル盛禮ニハ其期ニ至テ又催帖ヲツカハス左ノ如シ

拱候

速降

眷侍生姓名頓首拜

全柬古簡何ニテモ双柬ヲ用ユ

モシ遠方ヨリノ請ナラバ請柬ノ時ニ催帖ヲ付テツカハシ或、請柬ノ中ニ乏使恕催ト書テヲクル

又單帖ヲ用ユルヿ左ノ如シ

恭候

蚤光　　某　　拜

弔慰柬式

弔慰ノ礼ニハ紅色ヲ用ヒズ青色ヲ用ユ書柬ニ藍簽ヲ用ヒ印モ藍色ニテ印ス若略スルトキハ朱印ノ四角ニ墨點ヲ加フベシ名帖ノ式左ノゴトシ

古式

眷生　姓名　頓首拜

弔

副啓　儀狀貳通

副啓儀狀ノ式異ナルトコロナシ稱呼ノ大德望等ト稱スル所ヲ至孝或ハ純孝ト書ス

儀狀ニ奉申弔敬ト書ス又躬ラユキ又ハ專使ニテ奠礼ヲ行フトキハ奠帖ヲ具フベシ哭詩モ奠帖ニ載ス奠帖ハ奉申奠敬ト書ス又單帖ヲ用ル時モ藍紙ヲ用ユ

大功已下ノ喪ヲ弔スル時ハ紅簽ノ上ニ藍簽ヲ襯粘ス又喪者ヨリ它人ヘ死者ノ遺物ソノ外ニモ贈儀アル時ハ籃簽ノ上ニ紅簽ヲ襯粘スコレ礼ナリ

四方ヘ出ルヿ一分ハカリ藍上ノ紅マタ同シ

呈詩式

凡ソ壽賀送別又弔喪ニ詩ヲツカハス時ハ別ニ包テ儀物ト相列メヨシコノ外書信ニ詩ヲ呈スル時ヨキ程ニオリタヽミ封筒ニイレ簽面ニ上ノ字或ハ正ノ字或ハ斤教等ト書ス又詩ヲ裏ニ代テヤルコトアリ其時ハ封簽ノ書ノ字ヲ詩ノ字トナス或ハ展トナセバ書詩トモニ通ス

單帖諸式

單帖ハ長サ九寸弱（ダヾ）濶サ四寸弱（ダヾ）ノ式ナリト雖モ大小コヽロニ隨テ一概ナラズ近世ノ華人名帖ヲ太ダ小ニメ直ニ封筒ニイレ、バカリニス凡テ書東ニ於テ單帖ノ用ハナハダ廣シ前ニ擧ルノミニ限ラズ近地尋常ノ消息ニ單帖ニテ往復スルコト多シ又借票收票等ノ類モ單帖ノ牋ニテ書コト宜シ又名帖儀帖及ヒ慶事ニ用ルノ外ハ白單ニテ可ナリ又画牋ノ單帖アリ次ニ出ス大抵單帖ヲ用ル數條ノ式ヲ左ニ圖メ初心ノ人ニ知シム

旬日不覿愁焉如飢想
足下翩〻雅度能令人心醉暇時
浮移　玉少賜　清誨幸甚　上
大傑望某先生　文几　眷晚生某拜

叨承
雅召敢不唯　同社弟某拜
命是趨

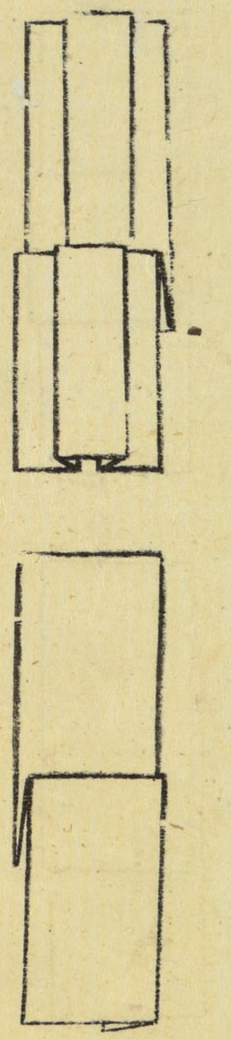
謹借
後漢書壹部
為照
戊子十月初一日　某拜

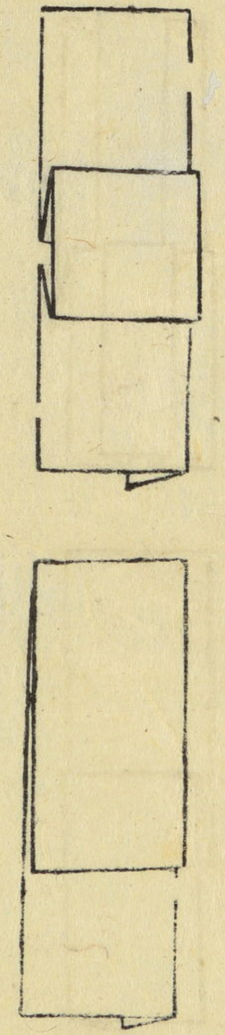
後漢書全部　璧上
謝　某拜

後漢書全部值價銀若干
收完為照　某拜

來
賜領
謝

此ノゴトノ画牋ヲ用ル時ハ具名ヲ書セヌナリ
故ニ名帖ニハ画牋ヲ用ヒズ
単帖ヲヲリタヽミテ封筒ヘ入ルソノ様左ノ如シ





単帖ニテモ使東ナレバ必封筒ニ入ル但糊貼セズメ用ルヿ多シ筒肩ニ上ノ字ノミヲ書ス或ハ乏糊等ト書ヿアリ若封筒ナクメ遣トキハ露上ト書ヿアリ

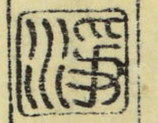
尺牘寫式

潘生取樂之之意錯綜成名藻云雖才不才亦各言其志也孰不欲標位之成故且難矣況吾東方之學語倭雖夏俚雖雅吾師業已撰語式今又應童蒙之求作寫之式斯亦相為用也豈獨童蒙是耆匠碩儒或所未識

分惲木災請與共之

明和己丑春二月

釋淨復謹識



安永二年癸巳九月

尺牘語式補遺　一冊
尺牘道標　二冊
尺牘奇掌　四冊
舜水朱子談奇　四冊
漢字和訓　二冊
授幼難字訓　三冊

湖亭沙筆　四冊
小雲樓手簡　二冊
尺牘双魚　四冊

京六角通御幸町西入
小川多左衛門
楠見甚左衛門
枡屋治兵衛